



# **Maihi Karauna Te pūrongo mō ngā tūtohu hou**

---

Poutū-te-rangi 2022

# He mea whakaputa e Te Puni Kōkiri.

Te Puni Kōkiri  
ISBN: 978-1-99-116399-8

Poutū-te-rangi 2022

*Te uhi: Ko ngā tauira o Te Kura Tuarua o Rotorua  
Lakes i Te Wero Pākihi Rangatahi 2019.  
He whakaahua nā Te Rawhitiroa Bosch.*

*Kei muri i te uhi: Ko Shona Geary ki tētahi akoranga  
reo Māori i Te Puni Kōkiri.  
He whakaahua nā Adrian Heke.*

*Mauī:*

*Te Rangatū mō te Wiki o te Reo Māori, 2017.*

*Te taha mauī: Hōnore Nanaia Mahuta,  
Te Minita Whanaketanga Māori.*

*He ata nā Te Taura Whiri i te reo Māori.*

*He ata nā Te Tāhuhu o te Mātauranga.*

*He whakaahua nā Adrian Heke.*

*Nā Madison Henry, Māui Studios.*

*Nā Rawhitiroa Photography*



# Te Rārangi Upoko

---

Ngā take matua	2
Ngā kitenga matua o te pūrongo	4
He whakamārama	6
Te kaupapa	6
Te puna raraunga	7
<b>Ngā ahunga whakamua</b> ki te whakatutukinga o te putanga o te Aotearoatanga	10
<b>Whakanui</b> — e waihanga ana i ngā āhuatanga tōtika kia kaingākauria te reo Māori e Aotearoa whānui, hei wāhi matua o te tuakiri ā-motu	11
<b>Ngā ahunga whakamua</b> e tutuki ai ngā inenga o te putanga o te Mātauranga	16
<b>Whakaako</b> — e waihanga ana i ngā āhuatanga tōtika kia ākona te reo Māori e Aotearoa whānui	18
<b>Ngā ahunga whakamua</b> e tutuki ai ngā inenga o te putanga o te Hononga	24
<b>Whakaatu</b> — kia waihangatia ngā āhuatanga tōtika kia kitea, kia pānuihia, kia rangona, kia kōrerohia te reo Māori e Aotearoa whānui	25

## Ngā take matua

### Te horopaki

1. I whakarewaina te rautaki reo Māori a te Karauna, arā, a Maihi Karauna 2018–2023 i te marama o Huitanguru i te tau 2019. I te marama o Mahuru i te tau 2019, i whakaputaina e Te Puni Kōkiri tētahi mahere hei whakatutuki i taua rautaki, i te taha o tētahi pūrongo mō ngā pae tūtohu matua e whakaatu ana i te ora o te reo Māori i taua wā.
2. Kei tēnei pūrongo ngā kōrero hou mō ngā pae tūtohu, e āta kitea ai te ahunga whakamua o ngā putanga me ngā whāinga mātātoa a Maihi Karauna. Kua takea mai ngā kōrero a tēnei pūrongo i ngā raraunga nō te wā tata nei, arā:
  - a. i te Tatauranga 2018 mō te Taupori me ngā Whare Noho
  - b. i te General Social Survey (GSS)
  - c. i Te Kupenga 2018
  - d. i ngā raraunga a te Tāhuhu o te Mātauranga me Te Amorangī Mātauranga Matua mō ngā rēhitatanga me ngā whakatutukinga a ngā ākongā o te tau 2020
  - e. i te 2019 Te Māngai Pāho Audience Survey
  - f. i te 2021 Te Taunaki (Public Service Census)
  - g. i te Rēhita ā-Motu a Te Taura Whiri i te Reo Māori mō ngā Kaiwhakamāori ā-Tuhi, ā-Waha (mai i te 29 o Pipiri, 2021)
3. Heoi anō, i te wā i whakaputaina te pūrongo mō ngā pae tūtohu taketake, kāore he kōrero hou a te General Social Survey (GSS) – koia te puna matua o te nuinga o ngā tūtohu i roto i tēnei pūrongo. Ko te tikanga, kua tū te GSS i te tau 2020 engari nā te pānga mai o te mate urutā o KOWHEORI-19 me ngā here o te noho kāinga i raruraru te rangahau rā. Kua hīkina ngā mahi e Tatauranga Aotearoa, tae atu ki te tau 2021, ā, ka whakaputaina ngā raraunga hou e te GSS i waenga i te tau 2022. I te mea, ka whakaputaina te pūrongo mō ngā pae tūtohu i ia tau, ka whakaputaina ngā hua ki te pūrongo o te tau e heke mai ana. Mēnā kāore he raraunga hou, kua āta tohua tēnā āhuatanga i roto i te pūrongo.

### Ngā kōrero whānui mō te ahunga whakamua o Maihi Karauna

4. Te āhua nei, he pai tonu ngā kokenga whakamua o te whāinga mō te Mātauranga kia 907,000 ngā tāngata e 15 te pakeke neke atu (23.6%) i te tau 2018 e kōrero ana i te reo Māori mō ngā take māmā (he nui ake i te 770,000 i te tau 2016).
5. E āta koke whakamua ana te whāinga a te Hononga, arā, i te tau 2018, e 72,000 te nui o ngā Māori (15 tau neke atu rānei te pakeke) he ōrite te whakamahinga o te reo Māori ki tērā o te reo Pākehā. (Kei te takiwā tērā o te pae taketake i te tau 2016, arā, kia 70,000 te nui).
6. Kāore he kōrero mō te whāinga o te Aotearoatanga kia puta mai rā anō ngā raraunga a te GSS i waenga i te tau 2022 (kāore he kōrero a te GSS i te tau 2018 e pā ana ki tēnei tūtohu).

- 
7. Ko te ngako o te whāinga a te Aotearoatanga (arā, ko te tuakiri ā-motu), ko te kaingākau o ngā tāngata o Aotearoa ki te reo Māori me āna tikanga hei wāhi o tō tātou tuakiri ā-motu. Ahakoa kāore he hua mō te whāinga e pā ana ki te Aotearoatanga, he nui ake te ōrau o ngā tāngata (i ērā o te pae taketake i te tau 2016) e whakaae ana “me noho te reo Māori hei marautanga matua i roto i ngā kura tuatahi,” “he pai mēnā e kōrero ana te katoa i te reo Māori me te reo Pākehā,” “me noho ngā pānui ki te reo Māori me te reo Pākehā,” me “me hāpai te kāwanatanga i te kōrerotanga o ngā take o ia rā i te reo Māori.” Waihoki, i tino piki ake te ōrau o ngā Māori e hiahia ana ki te whakapai ake i tō rātou māramatanga ki te reo Māori i te nui o ngā tāngata kei te pae taketake. Heoi, i te tau 2018 he iti iho te tokomaha o ngā Māori e whakapā atu ana ki ngā kōrero whai kōunga i te reo Māori (mā te pouaka whakaata, mā te reo irirangi me ngā mōheni) i ērā o te pae taketake i te tau 2013.
8. Ko te ngako o te whāinga e pā ana ki te Mātauranga (arā, ko ngā mōhiotanga me ngā pūkenga), ko te ako me te whakapikinga ake o te taumata o te reo Māori. Kua piki ake te nui o ngā ākongā e uru atu ana ki ngā kura reo Māori me ngā akoranga reo Māori o ngā kura reo Pākehā. He tohu pai tēnei. Heoi anō, i heke te ōrau o ngā tāngata e matatau ana ki te kōrero, ki te whakarongo, ki te pānui hoki i te reo Māori – tērā pea, ko te hua tēnei o te huringa o ngā tauranga ā-iwi i roto i te wā (ina koa kei te reanga taipakeke, neke atu te nuinga o te hunga e tino matatau ana ki te reo
9. Ko te ngako o te whāinga e pā ana ki te Hononga (arā, ko ngā whakapāpātanga), ko te whakamahinga o te reo Māori e ngā tāngata o Aotearoa. I te tau 2018, i ū tonu te tatau o ngā Māori (15 tau te pakeke, neke atu rānei) he ōrite (he nui ake rānei) te whakamahinga o te reo Māori ki tērā o te reo Pākehā i te kāinga, ki waho atu o te kāinga rānei, i tērā o te pae taketake nō te tau 2013. Otirā, i tino piki ake te nui o ngā rangatahi Māori (15–24 tau) e whakamahi ana i te reo Māori ki te kāinga, ki waho atu i te kāinga hoki. Heoi anō, i heke iho te ōrau o ngā Māori e auau ana te kōrero o te reo Māori i te kāinga, mai i te tatau o ngā tāngata i te pae taketake. Ka reatorutia te nui o ngā kaiwhakamāori ā-tuhi, ā-waha anō i te tau 2021, i ērā o te pae taketake nō te tau 2018. Ko te whakapae, e ū tonu ana te taumata o te reo ki te pae taketake, ā, e pai ana ngā kokenga whakamua a te hunga rangatahi e pā ana ki tēnei putanga. Waihoki, me he nui ake ngā kaiwhakamāori ā-tuhi, ā-waha hoki, ka tutuki te hiahia mō te whakapikinga ake o te reo Māori i ngā mahi a ngā ratonga o te rāngai tūmatanui.

# Ngā kitenga matua o te pūrongo

## Te Aotearoatanga



E **74%** te nui o ngā tāngata o Aotearoa (15 tau te pakeke, neke atu) i kaingākau ki te reo Māori hei pou o tō tātou tuakiri ā-motu i te tau 2016 (GSS, 2016)

## Te Mātauranga



E **907,000** te nui o ngā tāngata o Aotearoa (15 tau te pakeke, neke atu) i mōhio ki te kōrero mō ngā take māmā i te reo Māori. Kua piki ake tērā i te 770,000 tāngata i te tau 2016 (GSS, 2018)

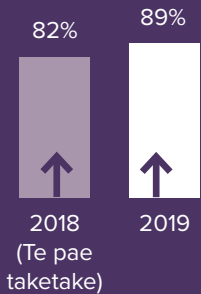
## Hononga



I te tau **2018**, ka ū tonu te nui o ngā Māori (15 tau te pakeke, neke atu), he ōrite (he nui ake rānei) te whakamahinga o te reo Māori ki tērā o te reo Pākehā mai i te tatau nō te tau 2013.



I te tau **2018**, he nui ake ngā rangatahi Māori, he ōrite (he nui ake rānei) te whakamahinga o te reo Māori ki tērā o te reo Pākehā mai i te tatau o te pae taketake nō te tau 2013. (Te Kupenga, 2018)



E **89%** te nui o ngā Māori (15 tau te pakeke, neke atu) i ngākaunui ki te whakapiki ake i tō rātou mōhio ki te reo Māori i te tau 2019. Kua piki ake tēnei hunga i te 7% mai i te pae taketake nō te tau 2018 (TMP, 2019)



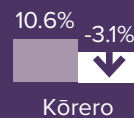
I te tau 2018, ka heke te ōrau o ngā Māori e whakapāpā atu ana ki a Whakaata Māori, ki ngā reo irirangi Māori me ngā maheni Māori mai i te tatau o te pae taketake nō te tau 2013 (Te Kupenga, 2018)

E whakatauritehia ana te nui o ngā ākonga i te tau 2020 ki ērā o te pae taketake nō te tau 2018 (ToM, 2020):

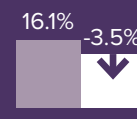
E **+9.2%** te pikinga ake o ngā rēhitatanga o ngā ākonga i roto i ngā kura reo Māori

E **+39.7%** te pikinga ake o ngā rēhitangata o ngā ākonga i roto i ngā akoranga reo Māori o ngā kura reo Pākehā

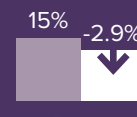
E **-3.5%** te hekenga iho o ngā rēhitatanga o ngā ākonga ki roto i ngā akoranga reo Māori o ngā kura tuatoru



Kōrero



Whakarongo



Pānui

Te ōrau o ngā Māori (15 tau te pakeke, neke atu) e matatau ana ki te reo Māori (Te Kupenga, 2018)

■ 2013 (Te pae taketake)  
■ 2018



↓ **18.4%**

I te tau **2018**, i heke te ōrau o ngā Māori (15 tau te pakeke, neke atu) e auau ana te whakamahinga o te reo Māori i te kāinga, i te tatau o te pae taketake nō te tau 2013. I heke hoki te ōrau o ngā rangatahi Māori (15–25) e auau ana te whakamahinga o te reo Māori i te kāinga, i te tatau o te pae taketake nō te tau 2013. (Te Kupenga 2018)



**152** te nui o ngā kaiwhakamāori ā-tuhi, ā-waha whai raihana i te tau 2021. Kei te takiwā o te reatorutanga te pikinga ake i te pae taketake nō te tau 2019. (Te Taura Whiri, 2021)

## He whakamārama

10. Nā te Ture mō te Reo Māori (te Ture) 2016, ka whakamanahia te tū o ngā iwi me ngā tāngata Māori hei kaitiaki o te reo Māori. Ko te whakatau anō a te Ture, ka āhei te Karauna ki te kōkiri i te whakarauoratanga mai o te reo Māori mā te whakatairangatanga o ngā whāinga a te rautaki ki te motu whānui. Ka whakatūria Te Mātāwai i raro i te ture, ko tāna he tautoko, he tū hei kaitaunaki o te whakarauoratanga o te reo Māori mā te āwhina i ngā kāinga, i ngā hāpori me ngā iwi ki te tautuhi, ki te whai, ki te whakatutuki anō i ō rātou wawata mō te reo Māori
11. E whakaahua ana ngā kōrero whakarite a ‘Te Whare o te Reo Mauri Ora’, i te hononga i waenga i te Karauna, i ngā iwi me ngā tāngata Māori (tirohia te Whakaahua 1). E whakaahua ana tēnei kōrero i te whakawhirinakitanga o Ngāi Māori iwi, o Ngāi Māori me te Karauna, tētahi ki tētahi, i te whakarauoratanga mai o te reo Māori. Kei te taraiti o te whare (ko te taha mauī i a koe e anga atu ana ki te whare) te Māori me ngā iwi. Kei te taranui te Karauna. E hāpai ana te poutokomanawa (kei te manawa o te whare) i te tāhuhu (arā, ko te reo Māori tonu tēnā). Ko te tāhuhu anō te wāhi e tūtakitaki ai ngā māngai Māori me te Minita.
12. Ko te Maihi Māori 2017–2040<sup>1</sup>, te rautaki reo i whakawhanakehia e ngā iwi me Ngāi Māori. Ko te aronga matua ko te whakarauoratanga o te reo Māori i waenga i ngā hāpori me ngā whānau.
13. Ko te Maihi Karauna 2018–2023<sup>2</sup>, te rautaki a te Karauna e pā ana ki te whakarauoratanga mai o te reo Māori. E whakatakoto ana tēnei rautaki i te wawata mō te reo Māori ā ngā tau ki mua me ngā tūmahi tōmua a te kāwanatanga i ngā tau e rima.
14. Ko te mahi a te Maihi Karauna, he waihanga i ngā āhuatanga tōtika i te pāpori e tū ai te reo Māori hei reo ora.
15. E toru ngā whāinga mātātoa i whakatakotohia ki te Maihi Karauna:
  - Te whāinga 1: hei te tau 2040, ka eke te nui o ngā tāngata o Aotearoa e kaingākau ana ki te reo Māori hei wāhi nui o te tuakiri o Aotearoa ki te 85% (neke atu rānei).
  - Te whāinga 2: hei te tau 2040, ka eke te nui o ngā tāngata o Aotearoa e mōhio ana, e māia ana anō ki te kōrero mō ngā take māmā i te reo Māori ki te kotahi miriona (neke atu rānei).
  - Te whāinga 3: hei te tau 2040, ka eke te nui o ngā Māori, 15 tau te pakeke, neke atu, he ōrite te whakamahinga o te reo Māori ki tērā o te reo Pākehā ki te 150,000.

## Te Kaupapa

16. I te marama o Mahuru i te tau 2019, ka whakaputaina e Te Puni Kōkiri tētahi pūrongo e whakatakoto ana i ngā pae taketake e whakaahua ana i te ora o te reo Māori. Ko te whakahoutanga tēnei o taua pūrongo mō ngā pae taketake e kitea mai ai ngā takahanga whakamua o te Kāwanatanga hei whakatutuki i ngā whāinga a Maihi Karauna mō te tau 2040.

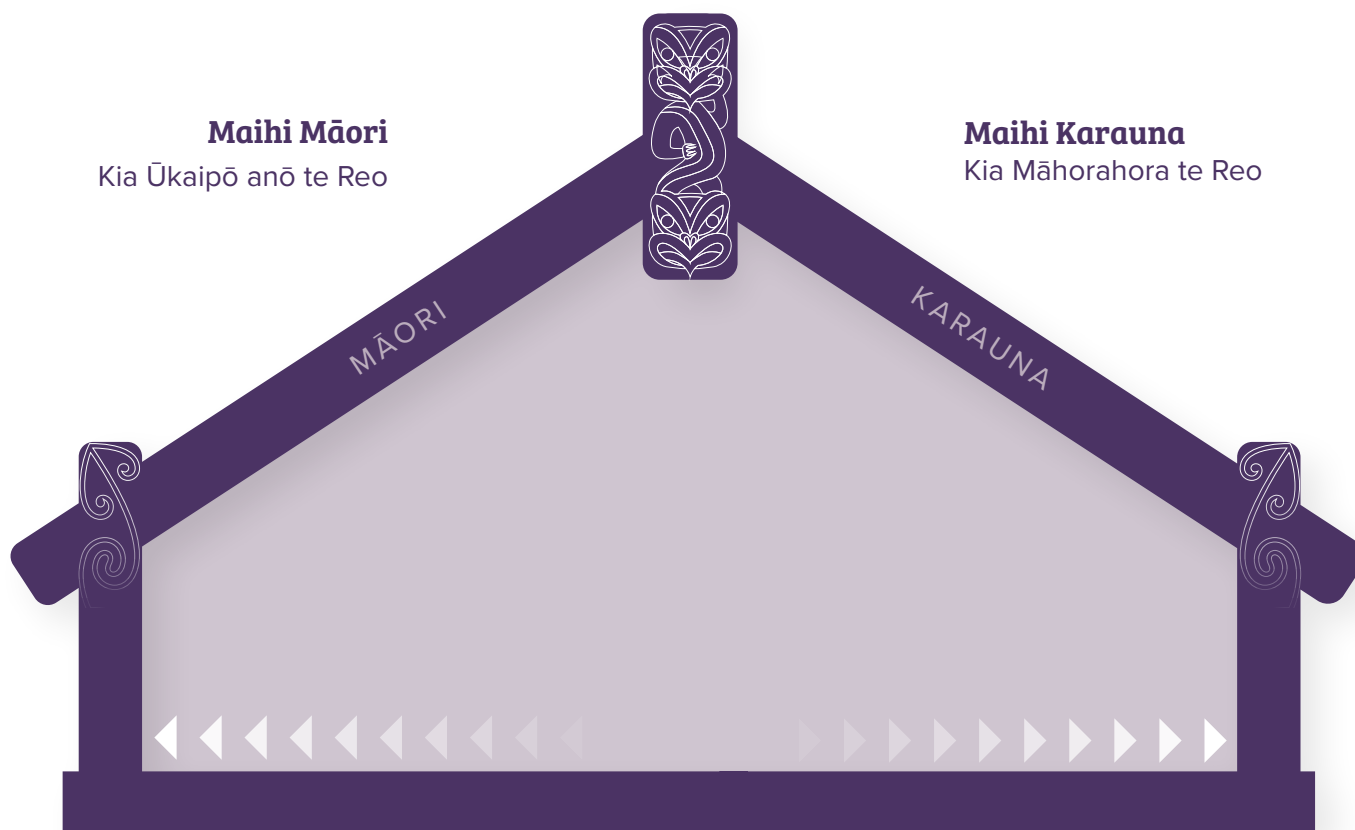
1 Te Mātāwai, 2017. Te rautaki o Maihi Māori 2017–2040. I tīkina ake i <https://www.tematawai.maori.nz/maihi-maori-english>.

2 Te Puni Kōkiri, 2019. Maihi Karauna: Tā te Karauna Rautaki mō te whakarauoratanga o te reo Māori, i ngā tau 2019–23. I tīkina ake i <https://www.tpk.govt.nz/en/a-matou-kaupapa/maihi-karauna>.



# Kia Mauriora te Reo

## Kia rere, kia tika, kia māori



**Maihi Māori**  
Kia Ūkaipō anō te Reo

**Maihi Karauna**  
Kia Māhorahora te Reo

**Te whakaahua 1:** Te Whare o te reo Mauri Ora me te hononga i waenga i te Maihi Māori me te Maihi Karauna.

## Te Puna Raraunga

17. I te mea, e mau ana tēnei pūrongo i ngā kōrero hou mō ngā tūtohu taketake, kua whakapau kaha mātou ki te tiki ake i ngā raraunga mai i ngā puna taketake, kia hāngai tika ngā otinga. Heoi, nā te pānga mai o te KOWHEORI-19, kua taka whakamuri te General Social Survey (GSS) o te tau 2020, ā, ka puta kē mai ngā hua i waenga i te tau 2022. Nā konā, kāore he kōrero hou mō ngā tūtohu a te GSS i roto i tēnei pūrongo. Kua rerekē hoki ētahi o ngā puna raraunga, nā reira ka whai pānga tērā ki te hāngaitanga o ngā whakahoutanga ki te pae tūtohu taketake.
  - a. 2019 Māori Audience Survey, Te Māngai Pāho
  - b. 2018 General Social Survey (he tono motuhake ki a Tātauranga Aotearoa mō ngā raraunga)
  - c. 2018 Te Kupenga (mā tētahi tono raraunga tōtika ki a Tatauranga Aotearoa)
  - d. ngā raraunga a te Tāhuhu o te Mātauranga me Te Amorangi Mātauranga Matua (TEC) e pā ana ki ngā rēhitatanga o ngā ākonga (2020) me ngā raraunga a TEC e pā ana ki te whakatutukinga o ngā kaupapa ako (2019)
  - e. 2018 Tatauranga o te Taupori me ngā Whare Noho
  - f. 2021 Public Service Census (Te Taunaki, Te Kawa Mataaho)
  - g. te rēhita ā-motu a Te Taura Whiri i te Reo Māori mō ngā kaiwhakamāori ā-tuhi, ā-waha anō hoki (i te 29 o Pipiri 2021).
18. I ngā wā e āhei ana, kua tīkina atu ngā raraunga mai i ētahi atu puna, hei whakaatu i ngā kōrero hou mō tēnei wā. Me tiro mārire noa pea ki ngā wāhi e kitea ana ngā raraunga mai i ngā puna rerekē. E kore e taea te āta whakataurite ēnā kōrero ki ērā o te pae taketake (kua tuhia ngā kupu whakatūpatō ki ngā raraunga i takea mai i ngā puna rerekē).
19. Me mōhio ngā kaipānui i takea mai ngā raraunga hou nei (i te wā i tuhia tēnei kōrero) i ngā puna raraunga e whai ake nei:

## Te Aotearoa

**Te whāinga mātātoa 1: hei te tau 2040, ka eke te nui o ngā tāngata o Aotearoa e kaingākau ana ki te reo Māori hei wāhi nui o te tuakiri o Aotearoa ki te 85% (neke atu rānei).**

Ko te hiranga o te ahurea me ngā tikanga Māori e tū ai te whenua o Aotearoa.

### Ngā raraunga taketake (General Social Survey, 2016)

Te tapeke o Aotearoa: **73.6%**

Te tapeke o ngā rangatahi: (15-24): **78.4%**

Te tapeke o ngā Māori: **91.2%**

### Ngā nekehanga i te pae taketake

Ka whakaputaina ngā raraunga hou i waenga i te tau 2022. I hīkina te General Social Survey o te tau 2020 nā te pānga mai o te KOWHEORI-19..

## Kua piki ake te nui o ngā tāngata o Aotearoa e kaingākau ana ki te reo me ōna tikanga hei wāhi o tō tātou tuakiri ā-motu

### Me noho te reo Māori hei kaupapa ako matua i roto i ngā kura tuatahi

#### Te pae taketake (GSS, 2016)

Te tapeke o Aotearoa: **53.4%**

Ngā rangatahi: **60.9%**

Te tapeke o ngā Māori: **75.0%**

#### Ngā nekehanga i te pae taketake (GSS, 2018)

Te tapeke o Aotearoa: **56.5%** ↑

Ngā rangatahi: **65.6%** ↑

Te tapeke o ngā Māori: **81.5%** ↑

### Ka pai mēnā ka kōrero ngā tāngata katoa i te reo Māori me te reo Pākehā.

#### Te pae taketake (GSS, 2016)

Te tapeke o Aotearoa: **34.9%**

Ngā rangatahi: **37.8%**

Te tapeke o ngā Māori: **55.0%**

#### Ngā nekehanga i te pae taketake (GSS, 2018)

Te tapeke o Aotearoa: **39.4%** ↑

Ngā rangatahi: **44.8%** ↑

Te tapeke o ngā Māori: **62.7%** ↑

### Me reorua ngā pānui

#### Te pae taketake (GSS, 2016)

Te tapeke o Aotearoa: **44.8%**

Ngā rangatahi: **51.3%**

Te tapeke o ngā Māori: **65.2%**

#### Ngā nekehanga i te pae taketake (GSS, 2018)

Te tapeke o Aotearoa: **50.5%** ↑

Ngā rangatahi: **56.9%** ↑

Te tapeke o ngā Māori: **69.2%** ↑

### Me whakatenatena te kāwanatanga i te whakamahinga o te reo Māori i ngā mahi o ia rā

#### Te pae taketake (GSS, 2016)

Te tapeke o Aotearoa: **49.4%**

Ngā rangatahi: **59.2%**

Te tapeke o ngā Māori: **76.5%**

#### Ngā nekehanga i te pae taketake (GSS, 2018)

Te tapeke o Aotearoa: **53.4%** ↑

Ngā rangatahi: **63.7%** ↑

Te tapeke o ngā Māori: **82.7%** ↑

## Kia nui ake ngā hua o te reo Māori me ngā tikanga mō te whakawhanaketanga ake o te ao ōhanga me te pāpori

Ka whakawhanakehia tētahi inenga hou e pā ana ki tēnei putanga.

## Kia nui ake ngā rangatahi e ngākaunui ana ki te reo Māori

Kei te hiahia ngā rangatahi Māori ki te whakapiki ake i tō rātou reo Māori

### Te pae taketake (TMP, 2018)

Te tapeke o ngā Māori: **82%**

Ngā rangatahi Māori: **84%**

### Ngā nekehanga i te pae taketake (TMP, 2019)

Te tapeke o ngā Māori: **89% (+7%)**

Ngā rangatahi Māori: **83% (-1%)**



E toro ana ngā rangatahi Māori i te ipurangi, i ngā pāhopori ki te kimi kōrero mō te ahurea Māori

### Te pae taketake (TMP, 2018)

Te tapeke o Aotearoa: **14%**

Ngā rangatahi Māori: **52%**

Te tapeke o ngā Māori: **59%**

### Ngā nekehanga i te pae taketake (TMP, 2019)

Kāore e taea te whakataurite: I tinihia te rangahau a Te Māngai Pāho, i pātai kē mō te puoro me ngā ringapuoro Māori me ngā whakapāpātanga atu ki a Whakaata Māori me te ipurangi.

## Kia nui ake te hunga e whakapāpā atu ana ki ngā kaupapa whai kounga i te reo Māori

I mātakitaki i tētahi hōtaka o Whakaata Māori i te tau kua pahure

### Te pae taketake (Te Kupenga, 2013)

Ngā rangatahi Māori: **65%**

Te tapeke o ngā Māori: **75%**

### Ngā nekehanga i te pae taketake (Te Kupenga, 2018)

Ngā rangatahi Māori: **50.4%**

Te tapeke o ngā Māori: **70.1%**



I whakarongo ki tētahi reo irirangi Māori i te tau kua pahure

### Te pae taketake (Te Kupenga, 2013)

Ngā rangatahi Māori: **28%**

Te tapeke o ngā Māori: **34%**

### Ngā nekehanga i te pae taketake (Te Kupenga, 2018)

Ngā rangatahi Māori: **23.2%**

Te tapeke o ngā Māori: **29.9%**



I pānui i tētahi maheni Māori i te tau kua pahure

### Te pae taketake (Te Kupenga, 2013)

Ngā rangatahi Māori: **16%**

Te tapeke o ngā Māori: **25%**

### Ngā nekehanga i te pae taketake (Te Kupenga, 2018)

Ngā rangatahi Māori: **8.1%**

Te tapeke o ngā Māori: **17.0%**



I mātakitaki i tētahi hōtaka o Whakaata Māori

### Te pae taketake (GSS, 2016)

Te tapeke o Aotearoa: **30.8%**

Ngā rangatahi Māori: **21.5%**

Te tapeke o ngā Māori: **64.0%**

Ka puta mai ngā hua o te GSS 2021 i waenga i te tau 2022

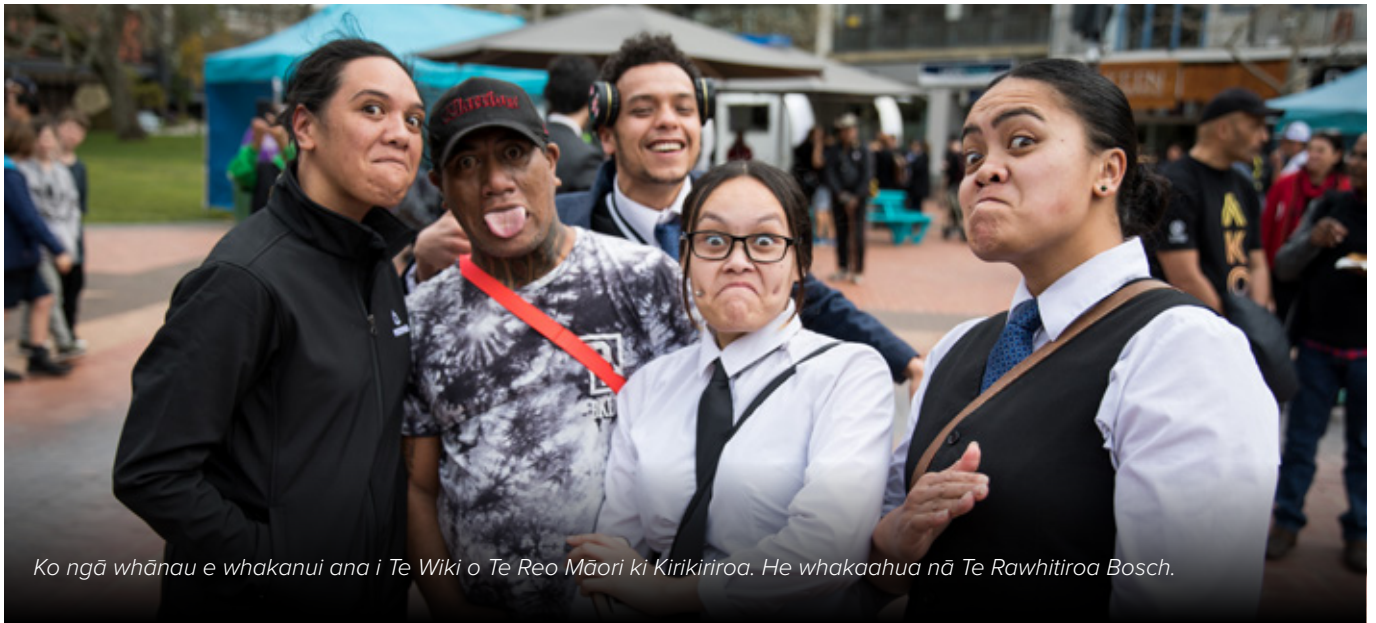
- Te pātohu:**
- ↓ Kua heke iho i te pae taketake
  - ↑ Kua piki ake i te pae taketake
  - ↔ E ū tonu ana ki te pae taketake

Te taupori whānui

Ngā rangatahi, ngā rangatahi Māori rānei (15-24)

Te taupori Māori

Kāore he kōrero hou hei whakataurite ki te pae taketake.



Ko ngā whānau e whakanui ana i Te Wiki o Te Reo Māori ki Kirikiriroa. He whakaahua nā Te Rawhitiroa Bosch.

## Ngā ahunga whakamua ki te whakatutukinga o te putanga o te Aotearoatanga

20. He mea nui kia noho te reo hei mea whakahirahira ki ngā tāngata o Aotearoa, hei wāhi o tō rātou tuakiri ā-motu. Hei tā te pūrongo o ngā pae taketake i te tau 2016, e 74% te nui o ngā tāngata o Aotearoa (15 tau neke atu) i whakaae, i kaha whakaae rānei, 'ki te hiranga o te ahurea me ngā tikanga Māori ki te tū ā-motu o Aotearoa'. He nui ake te hunga rangatahi i whakaae ki tēnei taunakitanga. Ko te whakapae, e kapi ana ngā kupu 'ahurea me ngā tikanga Māori' i te huhua o ngā kaupapa (hei tauira ko te haka, ko te waiata me te karakia), ā, ko te reo Māori anō tētahi.

21. Kāore he raraunga a te GSS 2018 e pā ana ki tēnei tūtohu, nō reira, kāore he kōrero hou, atu i tērā a te pae taketake. Nā te pānga ohorere mai o te KOWHEORI-19, kua raruraru te rangahau a te GSS mō te tau 2020, ā, kāore he kōrero hou e pā ana ki tēnei tūtohu. Ka whakaputaina ngā raraunga hou e pā ana ki tēnei tūtohu i waenga i te tau 2022.

### Te whakaahua 2: Te Aotearoatanga

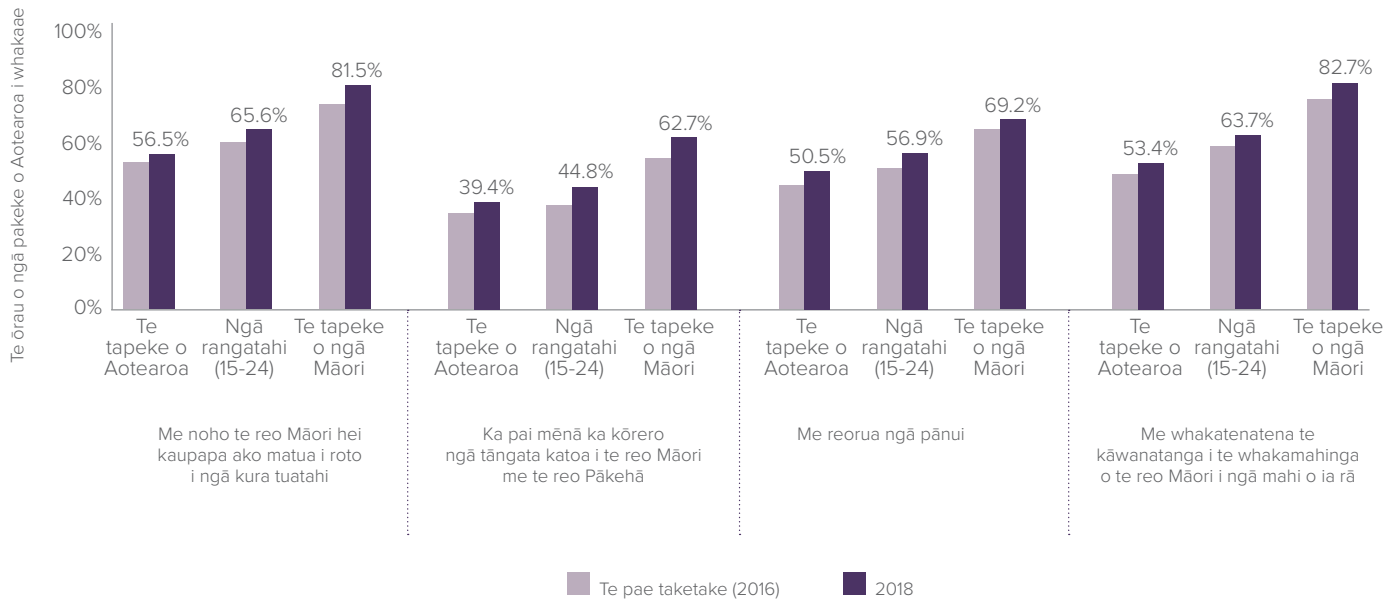


**E 74%**

Te nui o ngā tāngata o Aotearoa, 15 tau te pakeke, neke atu rānei, e whakaae ana, e kaha whakaae ana rānei 'ki te hiranga o te ahurea me ngā tikanga Māori e tū ai te whenua o Aotearoa'

Tatauranga Aotearoa, General Social Survey, 2016.

**Te whakaahua 3:** Kia nui ake ngā tāngata o Aotearoa e kaingākau ana ki te reo Māori me ōna tikanga hei wāhi o tō tātou tuakiri ā-motu



Tatauranga Aotearoa, General Social Survey, 2016 me 2018.

## Te whakanui — e waihanga ana i ngā āhuatanga tōtika kia kaingākauria te reo Māori e Aotearoa whānui, hei wāhi matua o te tuakiri ā-motu

**Kia nui ake ngā tāngata o Aotearoa e kaingākau ana ki te reo me ōna tikanga hei wāhi o tō tātou tuakiri ā-motu**

22. Hei tā te rangahau a te GSS nō te tau 2018, e 53.4% te nui o ngā tāngata o Aotearoa e whakaaro ana 'me whakatenatena te kāwanatanga i te whakamahinga o te reo Māori i ngā āhuatanga noa o ia rangi.' Neke atu i te haurua o ngā tāngata, e 56.6% rānei te nui, i whakaae, i kaha whakaae, 'kia noho te reo Māori hei kaupapa ako matua i roto i ngā kura tuatahi.' Heoi, e 39.4% anake te nui o ngā tāngata 'i whakaaro he pai mēnā ka kōrero Māori te katoa o ngā tāngata o Aotearoa.'

23. He āhua kaha ake te whakaae mai a te hunga rangatahi (15–24) ki ēnei tū kōrero. Kua piki ake te katoa o ēnei tūtohu i te tau 2016.

24. Nā te KOWHEORI-19, kua raruraru te rangahau a te GSS mō te tau 2020. Kāore he kōrero hou mō ēnei tūtohu.

**Kia nui ake ngā hua mai i te reo Māori me ngā tikanga mō te whakawhanaketanga ake o te ao ōhanga me te pāpori**

25. I tēnei wā, kāore he tūtohu, kāore hoki he inenga e kitea ai ngā ahunga whakamua o tēnei whāinga tōmua a te anga aroturuki me te arotake. Kei te mahi a Te Puni Kōkiri ki te whakatū i tēnei inenga mō tēnei tūtohu i tēnei wā.



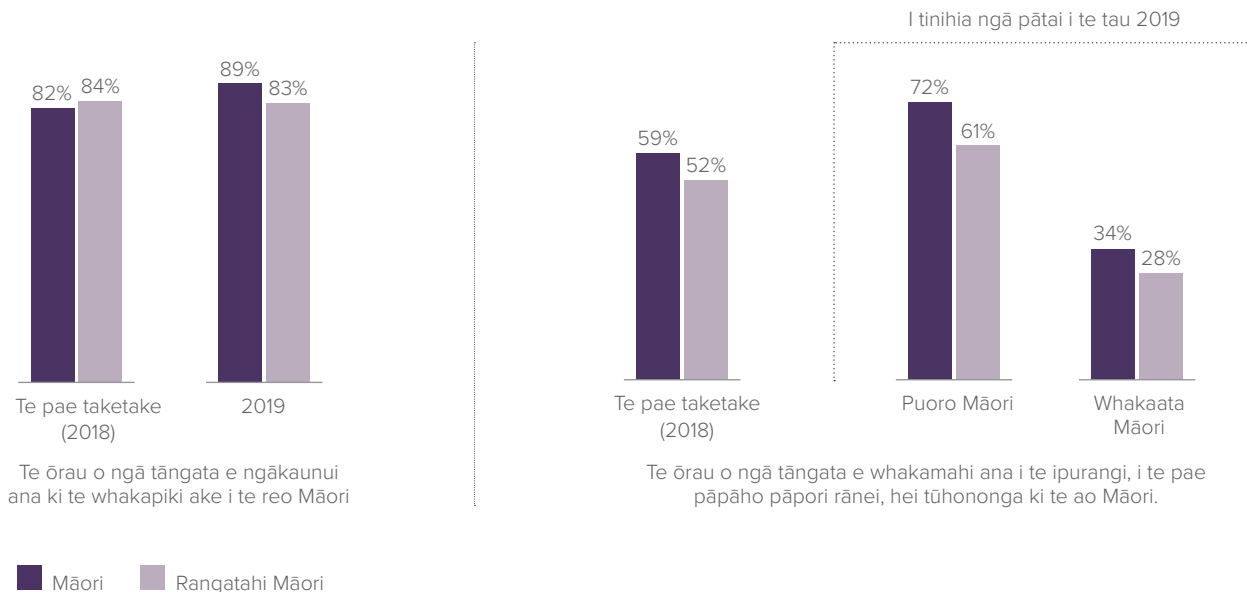
Ko ngā tauira o Te Kura Tuarua o Rotorua Lakes i Te Wero Pakihi Rangatahi 2019. He whakaahua nā Te Rawhitiroa Bosch.

**Kia nui ake ngā rangatahi e ngākaunui ana ki te reo Māori**

- 26. He ara matua te ao pāpāho Māori i te whakapikinga ake o te kaingākau ki te reo Māori. He take matua te nui o ngā kitenga o ngā kaupapa reo Māori me te kounga o aua kaupapa. Mā konā, ka taunga haere ngā tāngata ki te reo, ka māia anō ki te kōrero.
- 27. Hei tā te rangahau o ngā kaimātakitaki a Te Māngai Pāho o te tau 2019, e 89% te nui o ngā Māori, ā, e 83% te nui o ngā rangatahi Māori e kaingākau ana ki te whakapiki ake i tō rātou reo, i tō rātou māramatanga hoki ki te reo Māori. He pikinga ake tēnei nama i tērā o te tau o mua mō te iwi Māori whānui (e 82% i te tau 2018), ā, e ū tonu ana te tatau o ngā rangatahi e kaingākau ana ki te whakapai ake i tō rātou reo, i tō rātou māramatanga rānei ki te reo ki te tatau o te pae taketake (e 84% i te tau 2018).

- 28. I pātai hoki te rangahau e pā ana ki te whakamahinga o te ipurangi, o ngā pāhopori rānei ki te kimi i ngā kaupapa Māori. I te pūrongo o ngā pae taketake, e 59% te nui o ngā Māori, e 52% te nui o ngā rangatahi Māori e whakamahi ana i te ipurangi ki te whaiwhai haere i te ao Māori. Kāore mātou i kite i ngā raraunga e pā ana ki tērā i te rangahau o te tau 2019, heoi, i pātai kē taua rangahau e pā ana ki ngā toronga atu ki ngā puoro Māori, ki a Whakaata Māori anō hoki. I te tau 2019, e 72% te nui o ngā Māori i toro atu ki ngā momo waiata e mau ana i ētahi kupu reo Māori, ki ngā puoro rānei a ngā kaiwaiata Māori, ā, e 34% te nui o ngā tāngata i toro atu ki Whakaata Māori mā te ipurangi. Kei te taumata o te 61% me te 28% te nui o te hunga rangatahi i raro i ēnei kaupapa.

**Te whakaahua 4:** Kia nui ake ngā rangatahi e ngākaunui ana ki te reo Māori



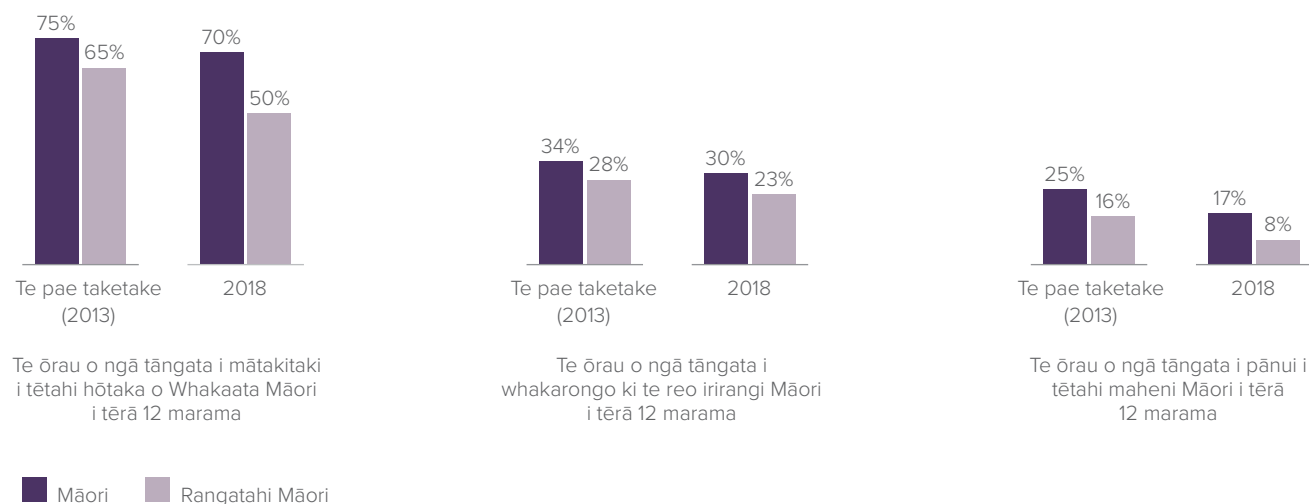
Te ōrau o ngā tāngata e ngākaunui ana ki te whakapiki ake i te reo Māori

Te ōrau o ngā tāngata e whakamahi ana i te ipurangi, i te pae pāpāho pāpori rānei, hei tūhononga ki te ao Māori.

■ Māori ■ Rangatahi Māori

Te Māngai Pāho Audience Survey, 2018 me 2019.

**Te whakaahua 5:** Kia nui ake ngā tāngata e whakapāpā atu ana ki ngā kaupapa whai kounga i te reo Māori



Tatauranga Aotearoa Te Kupenga, 2013 me te tau 2018.

**Kia nui ake ngā tāngata e whakapāpā atu ana ki ngā kaupapa whai kounga i te reo Māori**

29. I te pūrongo o ngā pae taketake, ka pātai a Te Kupenga 2013 ki ngā Māori e pā ana ki tō rātou kaha ki te mātakitaki i a Whakaata Māori, ki te whakarongo ki ngā reo Irirangi Māori, ki te pānui hoki i ngā maheni Māori. Koianei ngā putanga hou a Te Kupenga 2018, mō ngā Māori (15 tau te pakeke, neke atu):

- e 70% ngā tāngata i mātakitaki i tētahi hōtaka o Whakaata Māori i tērā 12 marama (kua heke iho mai i te 75% i te tau 2013)
- e 30% ngā tāngata i whakarongo ki tētahi reo irirangi Māori i tērā 12 marama (kua heke iho mai i te 34% i te tau 2013)
- 17% ngā tāngata i pānui i tētahi maheni Māori i tērā 12 marama (kua heke iho mai i te 25% i te tau 2013).

30. Mō ngā rangatahi (15–24 tau):

- e 50% ngā tāngata i mātakitaki i tētahi hōtaka o Whakaata Māori i tērā 12 marama (kua heke iho mai i te 65% i te tau 2013)
- e 23% ngā tāngata i whakarongo ki tētahi reo irirangi Māori i tērā 12 marama (kua heke iho mai i te 28% i te tau 2013)

c. e 8% ngā tāngata i pānui i tētahi maheni Māori i tērā 12 marama (kua heke iho mai i te 16% i te tau 2013).

31. E tautoko ana te rangahau a Te Māngai Pāho mō ngā kaimātakitaki i te hekenga iho o ēnei tatauranga. Hei tā taua rangahau, kei te heke haere te nui o ngā tāngata e mātakitaki ana i a Whakaata Māori, e whakarongo ana hoki ki ngā reo irirangi Māori.

- E 88% o ngā Māori, e 66% o ngā rangatahi Māori, ā, e 43% te nui o te toenga o Aotearoa whānui i mātakitaki i tētahi hōtaka o Whakaata Māori i te tau 2019
- E 37% o ngā Māori, e 23% o ngā rangatahi Māori, ā, e 8% te nui o te toenga o Aotearoa whānui i whakarongo ki tētahi reo irirangi Māori i te tau 2019 (e whakatauritehia ana tēnei nama ki te 35% o ngā Māori me te 29% o ngā rangatahi Māori i te tau 2018).

32. Ahakoa e whakaatu ana ēnei raraunga i te hekenga iho o te kaha o te tangata ki te whai i a Whakaata Māori, i ngā reo irirangi Māori me ngā maheni Māori, he tohu hoki pea tēnei āhuatanga o te huringa kētanga o te tangata ki ngā momo pae pāpāho o te ao hou, ahakoa te reo.

## Te Mātauranga

**Te whāinga mātātoa 2: hei te tau 2040, ka eke te nui o ngā tāngata o Aotearoa e mōhio ana, e māia ana anō ki te kōrero mō ngā take māmā i te reo Māori ki te kotahi miriona (neke atu rānei).**

Ko te kōrero i te reo Māori mō ngā take o ia rā (mai i te 'kāore e tino pai' ki te 'tino pai').

### Ngā raraunga taketake (General Social Survey, 2016)

Te tapeke o Aotearoa: **20.3%**

Te tapeke o ngā rangatahi (15–24): **27.4%**

Te tapeke o ngā Māori: **56.7%**

### Ngā nekehanga i te pae taketake (General Social Survey, 2018)

Te tapeke o Aotearoa: **23.6%** ↑

Te tapeke o ngā rangatahi (15–24): **33.8%** ↔

Te tapeke o ngā Māori: **66.1%** ↑

## Kia piki ake te nui o ngā tamariki e ako ana te reo Māori

Ngā tamariki e noho ana i tō taha, kua whakaurua atu ki te kōhanga reo, ki te kura kaupapa, ki hea anō

### Te pae taketake (Te Kupenga, 2013)

Te tapeke o ngā mātua Māori: **26.4%**

### Ngā nekehanga i te pae taketake (Te Kupenga, 2018)

Kōhanga reo: **42.5%**

Kura kaupapa: **57.4%**

Wānanga: **1.7%** ↑

### Ngā ākonga i ngā kura reo Māori (Ngā taumata rumaki 1–2)

#### Education counts (2018)

Te tapeke (o ngā taumata katoa): **20,511**

Te tapeke o Tauwiwi: **588**

Te tapeke o ngā Māori: **19,923**

#### Education counts (2020)

Te tapeke (o ngā taumata katoa): **22,391** ↑

Te tapeke o Tauwiwi: **653** ↑

Te tapeke o ngā Māori: **21,738** ↑

### Ngā ākonga e ako ana i te reo Māori i ngā kura reo Pākehā (ngā taumata 3–4)

#### Education counts (2018)

Te tapeke (o ngā taumata katoa): **39,878**

Te tapeke o Tauwiwi: **14,168**

Te tapeke o ngā Māori: **25,710**

#### Education counts (2020)

Te tapeke (o ngā taumata katoa): **55,711** ↑

Te tapeke o Tauwiwi: **24,287** ↑

Te tapeke o ngā Māori: **31,424** ↑

### Ngā ākonga e whai ana i te reo i te kura tuatoru

#### TEC and education counts (2018)

Tiwhikete (T1–3): **18,610**

Tiwhikete (T4): **5,855**

Tohu (T5–7): **2,990**

Tohu Paetahi, nui ake rānei: **4,035**

Te tapeke (ngā taumata katoa): **28,695**

#### TEC and education counts (2020)

Tiwhikete (T1–3): **17,070** ↓

Tiwhikete (T4): **6,460** ↑

Tohu (T5–7): **2,690** ↓

Tohu Paetahi, nui ake rānei: **3,915** ↓

Te tapeke (ngā taumata katoa): **27,695** ↓

### Te pātohu:

↓ Kua heke iho i te pae taketake

↑ Kua piki ake i te pae taketake

↔ E ū tonu ana ki te pae taketake

Te taupori whānui

Ngā rangatahi, ngā rangatahi  
Māori rānei (15–24)

Te taupori Māori

Kāore he kōrero hou hei  
whakataurite ki te pae  
taketake.



## Kia nui ake ngā tāngata e whai ana i te reo Māori ki tua atu i te mōhiotanga māmā

### Ngā ākonga e whakaoti ana i ngā akoranga reo Māori i ngā kura tuatoru

#### TEC me education counts (2018)

Tiwhikete (T1–3): **9,670**

Tiwhikete (T4): **2,835**

Tohu (T5–7): **1,385**

Tohu Paetahi, nui ake rānei: **115**

Te tapeke (ngā taumata katoa): **9,550**

#### TEC me education counts (2020)

Tiwhikete (T1–3): **9,510**

Tiwhikete (T4): **3,220**

Tohu (T5–7): **1,480**

Tohu Paetahi, nui ake rānei: **100**

Te tapeke (ngā taumata katoa): **10,020**



### Kua kōrero i ngā kiānga Māori i te tau kua pahure

#### Te pae taketake (GSS, 2016)

Te tapeke o Aotearoa: **53%**

Ngā rangatahi: **59%**

Te tapeke o ngā Māori: **90%**

#### He kōrero whakakapi (Te Kupenga, 2018)

Ka puta mai te GSS o 2021 i waenga i te tau 2022

Te tapeke o ngā Māori: **90.9%**



### Te tokomaha o ngā tāngata e noho ana ki Aotearoa i te nuinga o te wā e mōhio ana ki te kōrero mō ngā take o ia rangi i te reo Māori

#### Te pae taketake (Tatauranga, 2013)

Te tapeke o Aotearoa: **148,395**

Ngā tamariki: (0–4): **36,510**

Ngā rangatahi (15–24): **24,705**

Te tapeke o ngā Māori: **125,352**

#### Ngā nekehanga i te pae taketake (Tatauranga, 2018)

Te tapeke o Aotearoa: **185,955**

Ngā tamariki: (0–4): **44,433**

Ngā rangatahi (15–24): **29,568**

Te tapeke o ngā Māori: **159,645**



## Kia nui ake ngā rangatahi e matatau ana ki te reo Māori

### Ngā pakeke o Aotearoa e pai ana, e tino pai ana te mōhio ki te kōrero Māori

#### Te pae taketake (GSS, 2016)

Te tapeke o Aotearoa: **2.0%**

Ngā rangatahi: **2.1%**

Te tapeke o ngā Māori: **13.5%**

#### Ngā nekehanga i te pae taketake (GSS, 2018)

Te tapeke o Aotearoa: **2.3%**

Ngā rangatahi: **2.9%**

Te tapeke o ngā Māori: **13.8%**



### Ngā tāngata o Aotearoa e mōhio pai ana, e tino mōhio ana ki te kōrero i te reo Māori mō ngā take o ia rā

#### Te pae taketake (Te Kupenga, 2013)

Ngā rangatahi Māori: **8.2%**

Te tapeke o ngā Māori: **10.6%**

#### Ngā nekehanga i te pae taketake (Te Kupenga, 2018)

Ngā rangatahi Māori: **8.1%**

Te tapeke o ngā Māori: **7.5%**



### Ngā tāngata o Aotearoa e mārāma ana, e mārāma pai ana ki te reo Māori

#### Te pae taketake (Te Kupenga, 2013)

Ngā rangatahi Māori: **11.9%**

Te tapeke o ngā Māori: **16.1%**

#### Ngā nekehanga i te pae taketake (Te Kupenga, 2018)

Ngā rangatahi Māori: **12.8%**

Te tapeke o ngā Māori: **12.6%**



### Ngā tāngata o Aotearoa e mōhio pai ana, e tino mōhio ana rānei ki te pānui i te reo Māori

#### Te pae taketake (Te Kupenga, 2013)

Ngā rangatahi Māori: **12.8%**

Te tapeke o ngā Māori: **15.0%**

#### Ngā nekehanga i te pae taketake (Te Kupenga, 2018)

Ngā rangatahi Māori: **12.8%**

Te tapeke o ngā Māori: **12.1%**





Ko Jesse Armstrong (te taha mauī), te kaiwhakahaere mō te umanga hangarau VAKA, i Te Whanganui ā Tara, e ārahi ana i a Callum Mudgway. He whakaahua nā Adrian Heke.

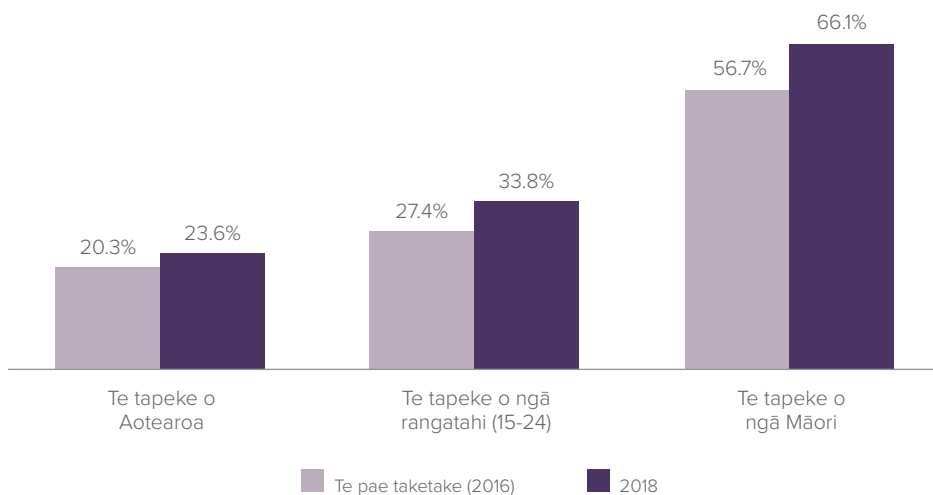
## Ngā ahunga whakamua e tutuki ai ngā inenga o te putanga o te Mātauranga

**Hei te tau 2040, ka eke te nui o ngā tāngata o Aotearoa e mōhio ana, e māia ana anō ki te kōrero mō ngā take māmā i te reo Māori ki te kotahi miriona (neke atu rānei).**

33. I te pūrongo taketake, i tīkina ake ngā raraunga a te rangahau a te GSS nō te tau 2016 kia whakatau tatangia te nui o ngā tāngata o Aotearoa e mōhio ana ki te kōrero mō ngā take māmā i te reo Māori. Hei tā ēnā raraunga, e 20.3% te nui o ngā tāngata o Aotearoa, 15 tau te pakeke, neke atu, i mōhio ki te kōrero mō ngā take māmā i te reo Māori, arā, kia 770,000 ngā tāngata. He nui ake te ōrau o te hunga kōrero Māori i te reanga rangatahi (15–24 tau), arā, e 27.4%, i waenga anō i a Ngāi Māori (15 tau te pakeke, neke atu), arā, e 56.7%.

34. Hei tā ngā raraunga hou a te GSS 2018, e 23.6% te nui o ngā tāngata o Aotearoa (15–24) e mōhio ana ki te kōrero mō ngā take māmā i te reo Māori, arā, e 907,000 tāngata tērā. Kua piki ake te nui o ngā tāngata i te 137,000, i ērā o te pae taketake nō te tau 2016. Hei tā ēnei raraunga anō, kei te mōhio te 33.8% o ngā rangatahi (15–24 tau), me te 66.1% o ngā Māori ki te kōrero mō ngā take māmā i te reo Māori. Kei te piki ake te ia o ēnei tūtohu (arā, mō te katoa o Aotearoa me te katoa o ngā Māori). Heoi, ahakoa te pai o te pikinga ake (e 6.4%) i waenga i te hunga rangatahi (15–24), ehara i te mea he pikinga nui rawa tēnei (nā te tokoihi o te rōpū me te nui o ngā mea kāore e āta mōhiotia ana).

**Te whakaahua 6:** Te ōrau o ngā tāngata e mōhio ana ki te kōrero mō ngā take māmā i te reo Māori



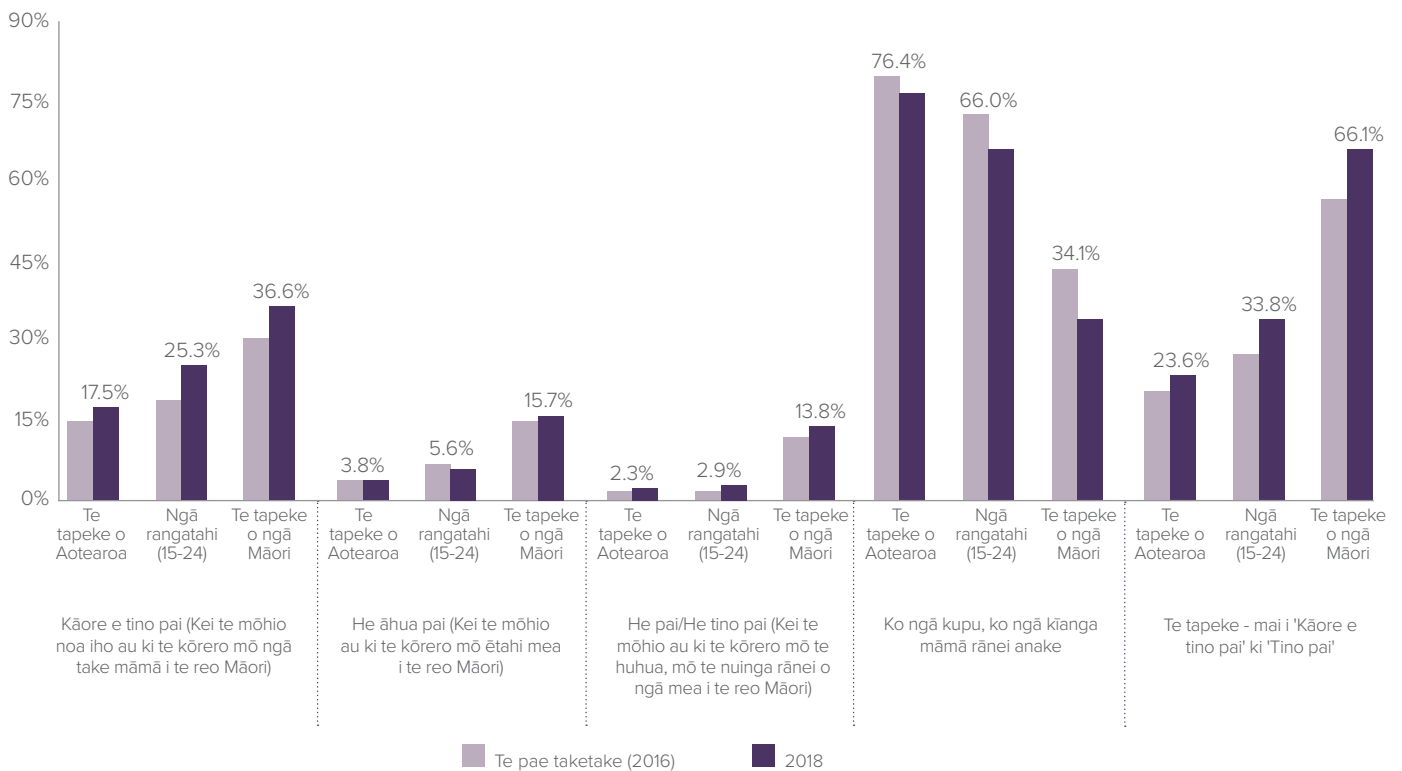
Statistics New Zealand, General Social Survey, 2016.

**Maihi Karauna** Te pūrongo mō ngā tūtohu hou

- 35. I kīia ake i mua, i raruraru te rangahau a te GSS i te tau 2020 i te pānga mai o te KOWHEORI-19, nō reira kāore he raraunga (nō te GSS o te tau 2018) hou mō tēnei tūtohu.
- 36. E āta whakataurite ana te Whakaahua 7 kei raro iho nei i ngā raraunga hou (GSS o te tau 2018) me ngā raraunga nō te pae taketake (nō te GSS o te tau 2016) mā te taumata o te reo kōrero Māori. Hei tā tēnei tūtohi, i te tau 2018 he iti iho te ōrau o ngā

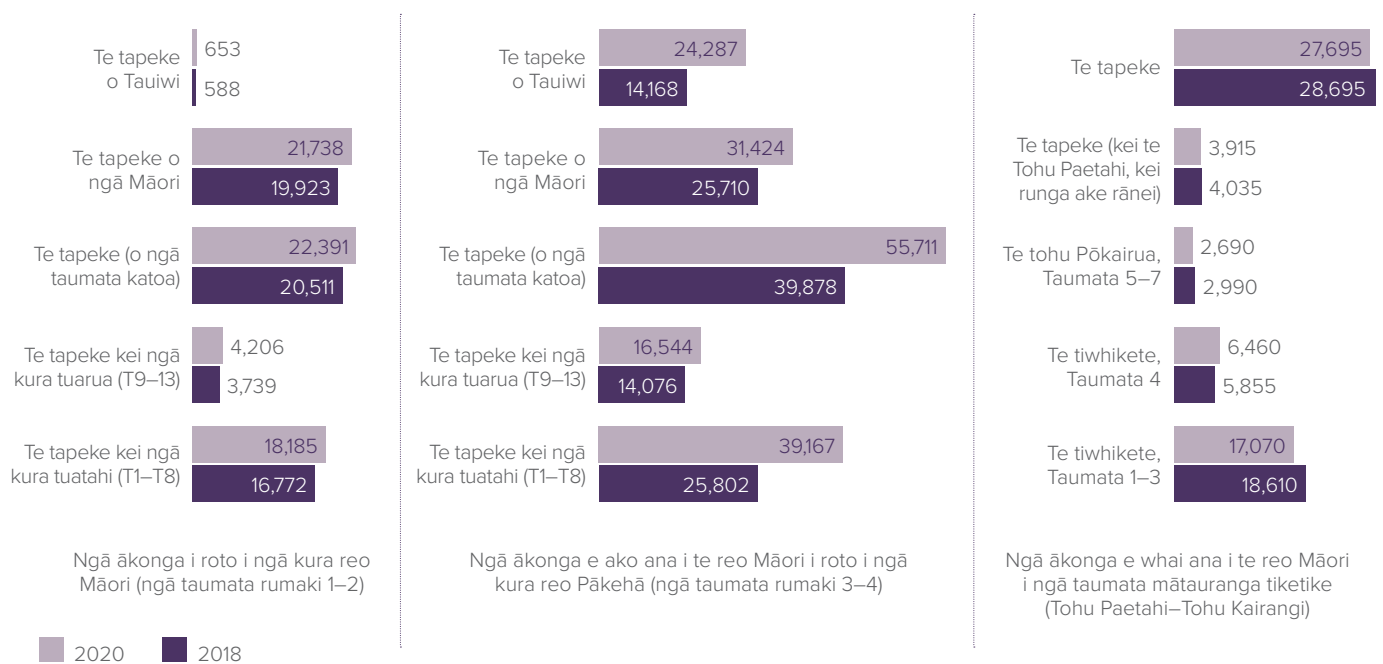
tāngata nō te katoa o Aotearoa, nō ngā rangatahi katoa me ngā Māori katoa e mōhio ana ki te kōrero 'i ngā kupu me ngā kīanga ruarua', ā, he nui ake te ōrau o ngā tāngata e mōhio ana 'ki te kōrero mō ngā take māmā' i te reo Māori. I te tau 2018, he āhua ōrite te ōrau o ngā tāngata kei ngā taumata matatau (he āhua pai ki te tino pai) ki ērā o te pae taketake. Nā reira, kei te piki ake te matatau o katoa o te taupori.

**Te whakaahua 7:** Te ōrau o ngā Māori mā te taumata kōrero o te reo Māori



Mai i: Tatauranga Aotearoa, Genera Social Survey (2016) me Te Kupenga (2018).

## Te whakaahua 8: Kia nui ake ngā tamariki e ako ana i te reo Māori



Te Tāhuhu o te Mātauranga, 2018 (te pae taketake) me te tau 2020.

## Whakaako — e waihanga ana i ngā āhuatanga tōtika kia ākona te reo Māori e Aotearoa whānui

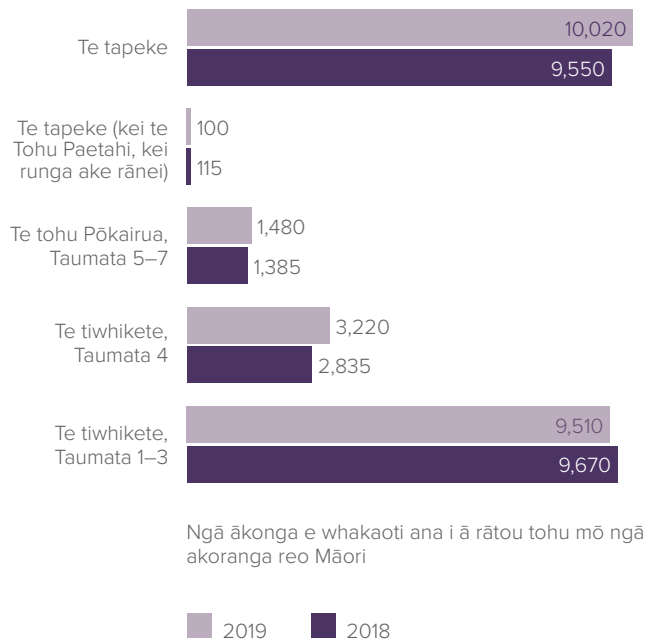
### Kia nui ake te hunga tamariki e ako ana i te reo Māori

37. Ko te rāngai mātauranga tētahi ara nui hei whakapiki ake i te nui o ngā tāngata o Aotearoa e ako ana i te reo Māori. E whakaatu ana te tūtohi ki runga ake nei i te pikinga ake o te nui o ngā ākonga i roto i ngā kura reo Māori tuatahi me ngā kura tuarua, mai i te pae taketake (kei ngā taumata katoa, mā ngā ākonga Māori rātou ko ngā ākonga ehara i te Māori). I te tau 2020, hei tā ngā raraunga a te Tāhuhu o te Mātauranga, e 22,391 ngā ākonga e rēhita ana i ngā kura reo Māori (kei ngā taumata rumaki o te 1 me te 2), e whakatauritehia ana taua nama ki te 20,511 i te tau 2018. Ko te nuinga o ngā ākonga o ngā kura reo Māori, he Māori.
38. Hei tāpiri atu, i te tau 2020, kua rēhitatia e 55,711 ngā ākonga ki te ako i te reo i ngā kura reo Pākehā (kei ngā taumata rumaki o te 3 me te 4). E whakatauritehia ana taua nama ki te 39,878 i te tau 2018. Ahakoa he Māori te nuinga o ngā ākonga i ngā taumata reo Māori o te 3 me te 4, he nui ake te

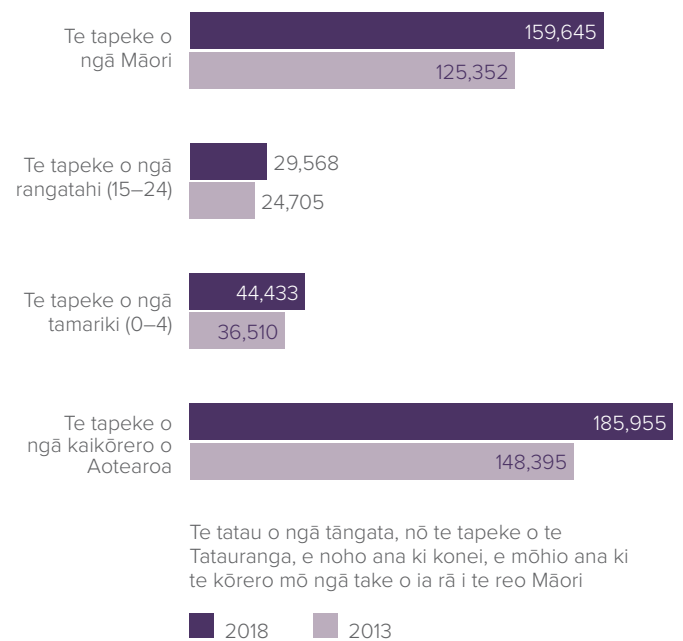
tatau o ngā ākonga Māori me ngā ākonga ehara i te Māori – i ērā o ngā kura reo Māori (kei ngā taumata rumaki o te 1 me te 2).

39. Waihoki, e 27,695 te tapeke o ngā ākonga e whai ana i te reo i ngā kura tuatoru, e whakatauritehia ana tērā ki te 28,695 i te tau 2018.
40. Hei tā te pūrongo taketake anō, i te tau 2013 (Te Kupenga), e 26.4% te nui o ngā mātua e noho ana i te taha o ngā tamariki e haere ana ki te kōhanga reo, ki te kura kaupapa/wharekura, ki te wānanga rānei. Hei tā Te Kupenga 2018, e 42.5% te nui o ngā mātua Māori i whakauru atu i ā rātou tamariki ki te kōhanga reo, e 57.4% ngā tamariki i whakauru atu ki te kura kaupapa/wharekura, ā, 1.7% te nui e rēhita ana ki te wānanga. Ahakoa kāore e hāngai ana ēnā kōrero ki te pae taketake, e whakaatu ana ēnā raraunga he nui ngā whānau e ngākaunui ana ki te whai i te reo Māori i raro i ngā whakahaere o te rāngai mātauranga o te arareo Māori.

## Te whakaahua 9: Kia nui ake te hunga e whai ana i te reo Māori ki tua atu i ngā kōrero māmā



Te Amorangi Mātauranga Matua, 2018 (te pae taketake) me te tau 2019.



Tatauranga Aotearoa, Tatauranga 2013 (te pae taketake) me te tau 2018.

## Kia nui ake te hunga e whai ana i te reo Māori ki tua atu i ngā kōrero māmā

41. Kei te piki haere te nui o ngā tāngata e whai ana i te reo ki tua atu i ngā mōhiotanga māmā. Kua piki ake te nui o ngā tāngata e whakaoti ana i ngā tohu mātauranga o te kura tuatoru i te reo Māori i ērā nō te pae taketake, arā, 10,020 ngā ākonga i whakatutuki i ā rātou tohu mātauranga i te reo i te tau 2019, ā, e 9,550 te nui i te tau 2018. Kei te taumata o te Tiwhikete, taumata 4 me te tohu Pōkairua, taumata 5–7 te nuinga. Kei taua takiwā anō te tokomaha i whakaoti i ngā Tiwhikete kei te taumata 1–3 me ngā Tohu Paetahi (kei runga ake rānei – hei taurira ko ngā Tohu Kairangi).
42. E whakaatu ana ngā raraunga mai i te Tatauranga o te tau 2018, kua piki ake te nui o ngā tāngata e mōhio ana ki te kōrero mō ngā take o ia rā i te reo Māori, i ērā nō te pae taketake o te tau 2013. Hei tā te Tatauranga o te tau 2018, 185,955 te taupori o ngā tāngata i mōhio ki te kōrerorero mō ngā take o ia rā i te reo Māori, arā, e whakatauritehia ana tēnā nama ki te 148,395 i te tau 2013. He pikinga ake tērā i te 25% i ngā tau e rima, arā, e 4.62% i ia tau. I rearuatia te tokomaha e mōhio ana ki te kōrero mō ngā take noa o ia rā i te reo Māori i te nui o te pikinga ake o te tatau o te taupori i waenga i te tau 2013 me 2018 (e 2.07% i ia tau i ngā tau e rima)<sup>3</sup>. E tohu ana tēnei, e whai hua ana ngā kaupapa a Maihi Karauna (arā, ko te reo Māori i te ao mātauranga), i te

whakapikinga ake o te tatau o te hunga e kōrero Māori ana – ki tua atu i ngā mōhiotanga māmā.

43. Kei te pūrongo taketake hoki ngā raraunga a te GSS nō te tau 2016 e pā ana ki te ōrau o ngā tāngata e kōrero ana i ngā kupu me ngā kīanga Māori i te tau kua pahure. I te tau 2016:
- e 53% te nui o ngā tāngata o Aotearoa (15 tau, neke atu rānei) i whakamahi i ngā kupu me ngā kīanga Māori i te tau kua pahure
  - e 59% te nui o ngā rangatahi (15–24 tau) i whakamahi i ngā kupu me ngā kīanga Māori i te tau kua pahure
  - e 90% te nui o ngā Māori (15 tau te pakeke, neke atu) i whakamahi i ngā kupu, i ngā kīanga rānei i te reo Māori i te tau kua pahure.
44. Ka whakahoungia ngā kōrero mō ēnei tūtohu i waenga i te tau 2022 (i raruraru te GSS o te tau 2020 i te KOWHEORI-19, ā, kāore ēnei pātai i uiuihia i te GSS o te tau 2018). Heoi, kei te rangahau o Te Kupenga 2018 ngā raraunga e pā ana ki te ōrau o ngā Māori e whakamahi ana i ngā kupu me ngā kīanga i te reo Māori i te tau kua pahure. E whakaatu ana tēnei rangahau e 90.9% te nui o ngā Māori (15 tau te pakeke, neke atu) i whakamahi i ngā kupu me ngā kīanga reo Māori i te tau kua pahure. He āhua ōrite tēnei ki te ōrau o te pae taketake nō te tau 2016, arā, e 90%.

<sup>3</sup> Tatauranga Aotearoa, 2018 me 2013. Tatauranga o Aotearoa mō te Taupori me ngā Whare Noho, 2018 me 2013. I tīkina ake i <http://nzdotstat.stats.govt.nz/wbos/Index.aspx?DataSetCode=TABLECODE8318>.



*Ko Pirimia Burger ki tētahi akoranga reo Māori i Te Puni Kōkiri. He whakaahua nā Adrian Heke.*

### **Kia piki ake te nui o te hunga e matatau ana ki te reo Māori**

45. I te tau 2018, hei tā Whakaahua 10:

- a. he pai, he tino pai rānei te reo Māori o te 2.3% o ngā tāngata o Aotearoa (15 tau te pakeke, neke atu). Kua piki ake te nui i te pae taketake o te tau 2016.
- b. he pai, he tino pai rānei te reo Māori o te 2.9% o ngā rangatahi (15-24 ngā tau). E ū tonu ana te nui i te pae taketake o te tau 2016.
- c. he pai, he tino pai rānei te reo Māori o te 13.8% o ngā Māori (15 tau te pakeke, neke atu rānei). E ū tonu ana te nui i te pae taketake o te tau 2016.

46. Ka puta mai te GSS hou ki waenga i te tau 2022,

ā, ka whakahoungia ngā kōrero i taua wā.

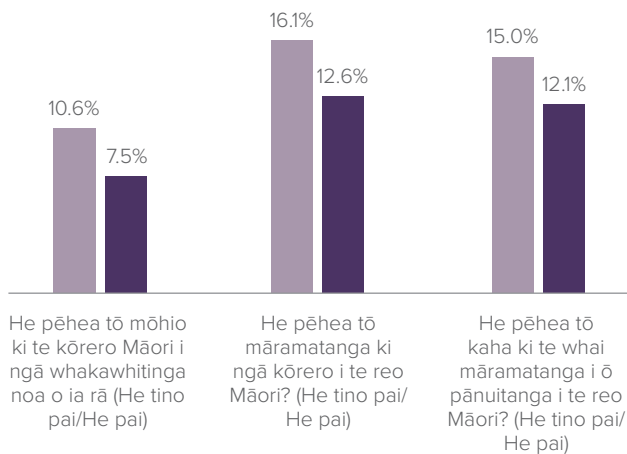
47. E whakaatu ana te Whakaahua 10 i te ōrau o ngā Māori e matatau ana ki te kōrero, ki te mārama, ki te pānui i te reo Māori nō te rangahau o Te Kupenga i te tau 2013 (te pae taketake) me te tau 2018. E whakaatu ana ēnei raraunga, i te tau 2018 i heke te nui o ngā pakeke Māori (15 tau, neke atu) e matatau ana ki te kōrero, ki te mārama, ki te pānui hoki i te reo Māori i ērā o te pae taketake nō te tau 2013. Tērā pea, e whakaata ana ēnei raraunga i te huringa o ngā tatauanga o te taupori Māori, i te mea kei te reanga taipakeke te nuinga o te hunga e matatau ana ki te kōrero, ki te whakarongo, ki te pānui i te reo Māori.



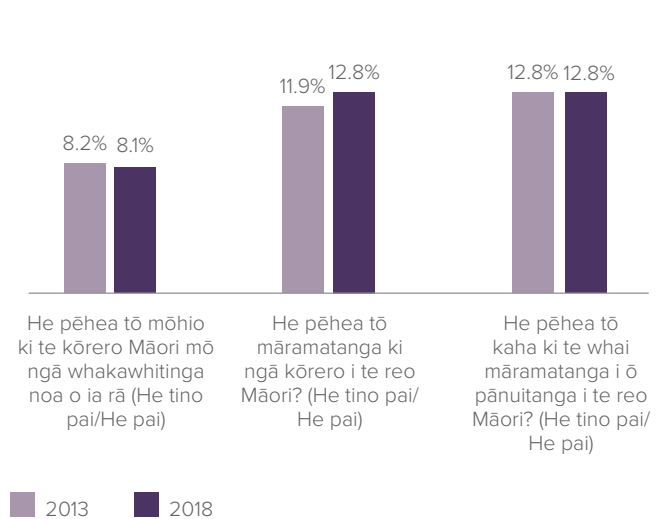
Ko ngā tamariki e whakanui ana i Te Wiki o Te Reo Māori ki Kirikiriroa. He whakaahua nā Te Rawhitiroa Bosch.

**Te whakaahua 10:** Kia piki ake te nui o ngā tāngata e matatau ana ki te reo Māori

#### Ngā pakeke Māori, 15 tau, neke atu rānei

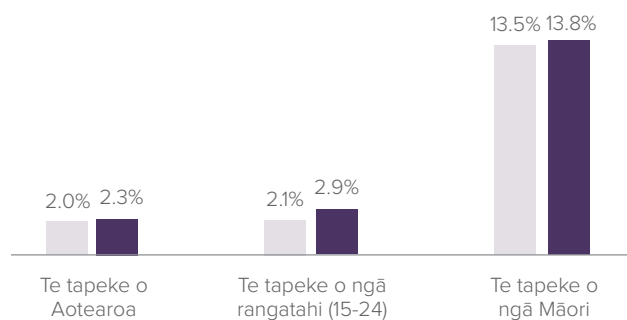


#### Ngā rangatahi Māori (15–24)



Tatauranga Aotearoa, Te Kupenga, 2013 (te pae taketake) me te tau 2018.

#### Te nui o ngā pakeke o Aotearoa e mōhio ana ki te kōrero Māori mō ngā whakawhitinga noa o ia rā (He tino pai/He pai)



Tatauranga Aotearoa, GSS 2016 (te pae taketake) me 2018).

## Te Hononga

### Te whāinga mātātoa 3: Hei te tau 2040, ka eke te nui o ngā Māori (15 tau te pakeke, neke atu) he ōrite te whakamahinga o te reo Māori ki tērā o te reo Pākehā ki te 150,000.

Kia waihangatia ngā āhuatanga tōtika kia kitea, kia pānuihia, kia rangona, kia kōrerohia te reo Māori e Aotearoa whānui

#### Ngā raraunga taketake (Te Kupenga, 2013)

I te kāinga:

Ngā rangatahi Māori: **5,638**

Te tapeke o ngā Māori: **37,022**

I waho atu i te kāinga:

Ngā rangatahi Māori: **7,936**

Te tapeke o ngā Māori: **59,289**

I te kāinga, i waho atu rānei:

Ngā rangatahi Māori: **10,224**

Te tapeke o ngā Māori: **69,970**

#### Ngā nekehanga i te taketake (Te Kupenga, 2018)

I te kāinga:

Ngā rangatahi Māori: **10,003** ↑

Te tapeke o ngā Māori: **35,912** ↔

I waho atu i te kāinga:

Ngā rangatahi Māori: **16,560** ↑

e tapeke o ngā Māori: **61,413** ↔

I te kāinga, i waho atu rānei:

Ngā rangatahi Māori: **19,589** ↑

e tapeke o ngā Māori: **71,849** ↔

### Kia nui ake te reo Māori i te kāinga, i te marae, i waenga anō i ngā hapori

#### Ngā pakeke Māori e kī ana, he rite tonu te kōrero o te reo Māori i te kāinga

Te pae taketake (Te Kupenga, 2013)

Ngā rangatahi Māori: **18.8%**

Te tapeke o ngā Māori: **20.5%**

Ngā nekehanga i te pae taketake (Te Kupenga, 2018)

Ngā rangatahi Māori: **14.4%** ↓

Te tapeke o ngā Māori: **18.4%** ↓

#### Ngā pakeke Māori e kōrero ana i te reo Māori i ētahi wā i waho atu i te kāinga

Te pae taketake (Te Kupenga, 2013)

Ngā rangatahi Māori: **27.5%**

Te tapeke o ngā Māori: **33.1%**

Ngā nekehanga i te pae taketake (Te Kupenga, 2018)

Ngā rangatahi Māori: **23.2%** ↓

Te tapeke o ngā Māori: **33.2%** ↔

### Kia māmā ake te toro atu ki ngā rauemi reo Māori a te Karauna

Kei te whakawhanakehia tonutia tētahi inenga hou mō tēnei putanga.

↓ Kua heke iho i te pae taketake

Te pātouhu: ↑ Kua piki ake i te pae taketake

↔ E ū tonu ana ki te pae taketake

Te taupori whānui

Ngā rangatahi, ngā rangatahi Māori rānei (15-24)

Te taupori Māori

Kāore he kōrero hou hei whakataurite ki te pae taketake.



## Kia nui ake ngā ratonga reo Māori i te rāngai tūmatanui

### Te pae taketake (PSA, 2016) Kua tinihia te tūtohu

Te ōrau o ngā mema o te PSA e mōhio ana  
ki te kōrero Māori

**38%**

Te ōrau o ngā mema o te PSA e rongono  
ana i te wairua tautoko ki te ako i te reo  
Māori i te wāhi mahi

**58%**

Te ōrau o ngā mema o te PSA e rongono  
ana i te wairua tautoko ki te kōrero i  
te reo Māori i te wāhi mahi

**77%**

### He tūtohu hou (Te Taunaki, 2021)

Te ōrau o ngā tāngata e whakamahi ana i  
ētahi kupu reo Māori i te wāhi mahi

Te tapeke: **57.7%**

Te tapeke o ngā Māori: **79.3%**

Te ōrau e whakaae ana “kei te tautokona ngā  
kaimahi ki te whakapiki ake i tō rātou reo Māori”

Te tapeke: **58.6%**

Te tapeke o ngā Māori: **52%**

Te ōrau e whakaae ana “kei te tautokona ngā  
kaimahi ki te kōrero i te reo Māori”

Te tapeke: **65.2%**

Te tapeke o ngā Māori: **58%**

### Te nui o ngā kaiwhakamāori ā-tuhi, ā-waha whai raihana

Te pae taketake (Te Taura Whiri, 2019)

Te tapeke o ngā kaiwhakamāori: **58**

Ngā nekehanga i te pae taketake (Te Taura Whiri, 2021)

Te tapeke o ngā kaiwhakamāori: **152**



## Kia nui ake ngā tāone me ngā tāone nui e whai ana i te reoruatanga

### Te nui o ngā kaunihera ā-rohe e whakatūturu ana i te tū o te tāone hei tāone reorua

Te pae taketake (DIA, 2018)

Te tapeke o ngā tāone reorua: **1**

Ngā nekehanga i te pae taketake (DIA, 2021)

Te tapeke o ngā tāone reorua: **1**



### Ngā ahunga whakamua o te kaupapa o ngā tāone reorua

E mahi ngātahi ana te kaupapa o ngā tāone reorua ki ngā kaunihera ā-rohe me ngā mana whenua ki te whakatū i ngā tāone reorua huri noa i Aotearoa. I tēnei wā, kua whakatūria te tāone o Rotorua anake hei tāone reorua. Heoi, e takahi ana ētahi atu tāone o te motu i tēnei ara (arā, ko Ōtaki, ko Te Wairoa me Te Whanganui-a-Tara).

Mai i te whakaputanga o te pūrongo mō ngā tūtohu taketake a Maihi Karauna i te tau 2019, kua arotahi mātou ki te waihangatanga o ngā rawa me ngā rauemi mā ngā kaunihera me ngā mana whenua me te whakatūnga o ngā momo pātuinga mahi.

Ko tētahi o ngā mahi hou, ko te whakatūnga o te taura o te ‘tuakana-teina’. Ka arahina te tāone teina e te tāone tuakana, hei taura – kei te pēnā te mahi a te tāone o Te Wairoa (te tuakana) me Ahuriri (te teina) – he nui ngā hononga whakapapa o ēnei tāone e rua.



## Ngā ahunga whakamua e tutuki ai ngā inenga o te putanga o te Hononga.

**Hei te tau 2040, ka eke te nui o ngā Māori, 15 tau te pakeke, neke atu, he ōrite te whakamahinga o te reo Māori ki tērā o te reo Pākehā ki te 150,000.**

48. Ka pātai te rangahau o Te Kupenga ki ngā pakeke Māori e pā ana ki te nui o ā rātou kōrero i te reo Māori (he mea whakataurite ki ētahi atu reo) ki ngā tāngata i te kāinga (hei tauira, ki ngā hoa rangatira, ki ngā mātua, ki ngā tamariki, ki a wai ake), ā, e pā ana hoki ki te nui o ā rātou kōrero Māori (he mea whakataurite ki te reo Pākehā) ki waho atu o te kāinga i ngā horopaki rerekē (hei tauira, ki ngā hui, i ngā toronga ki ngā hoa, ki te kura/whare kōhungahunga). E whakaatu ana ngā pae taketake o te tau 2013 i ēnei āhuatanga:

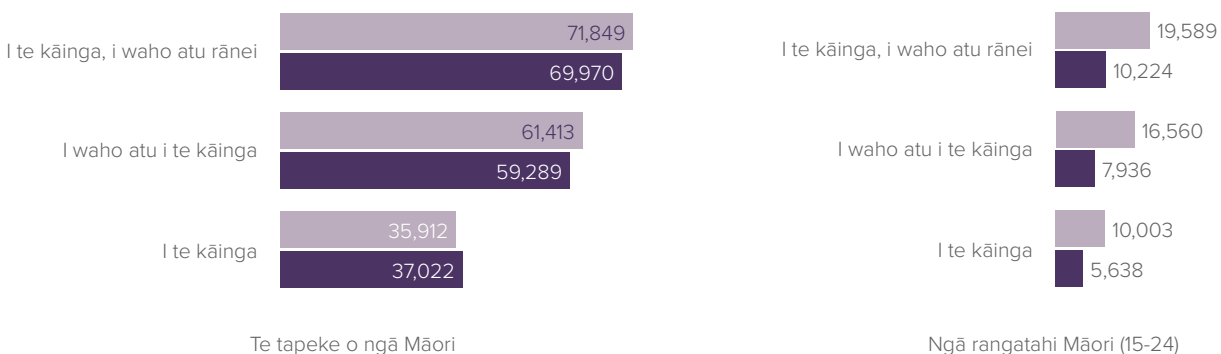
a. he ōrite (he nui ake rānei) te whakamahinga o te reo Māori ki tērā o te reo Pākehā e te 37,022 o ngā Māori (15 tau, neke atu) i te kāinga. (E 5,638 o tēnei hunga he rangatahi Māori)

b. he ōrite (he nui ake rānei) te whakamahinga o te reo Māori ki tērā o te reo Pākehā e te 59,289 o ngā Māori (15 tau, neke atu) i waho atu o te kāinga. (E 7,936 o tēnei hunga he rangatahi Māori)

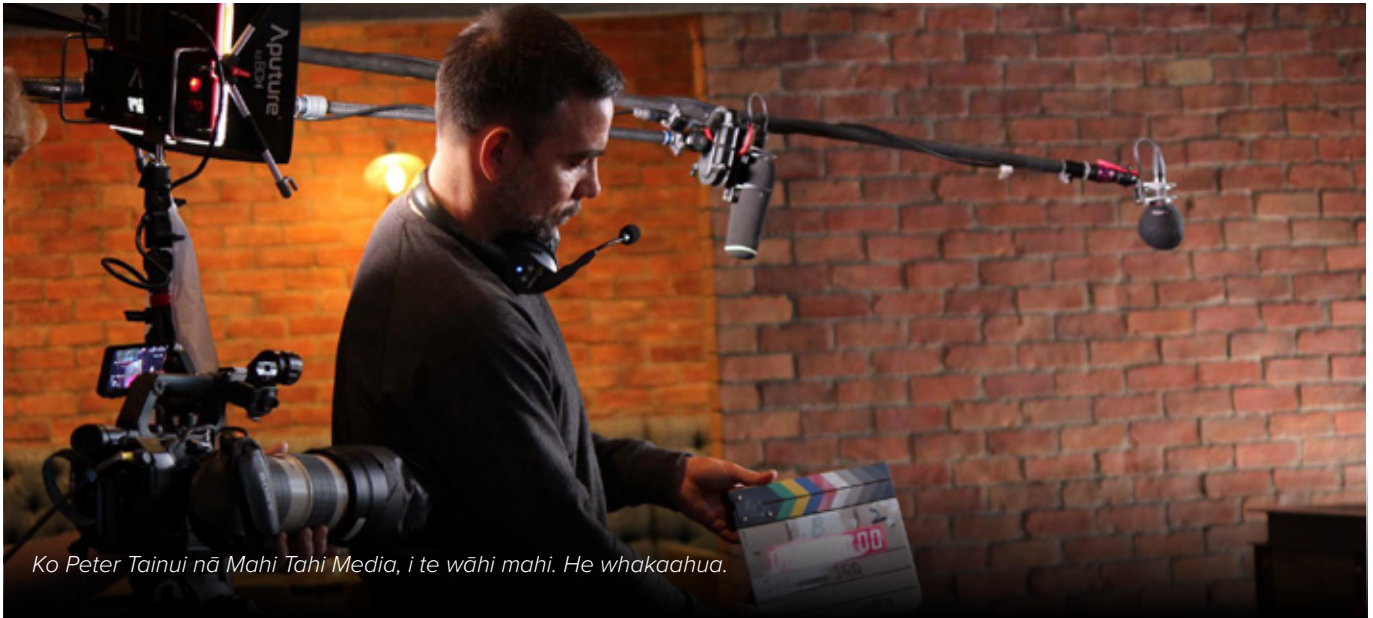
c. he ōrite (he nui ake rānei) te whakamahinga o te reo Māori ki tērā o te reo Pākehā e te 69,970 o ngā Māori (15 tau, neke atu) i te kāinga, i waho atu rānei i te kāinga. (10,224 o tēnei hunga he rangatahi Māori)

49. E whakaatu ana ngā raraunga hou a Te Kupenga 2018, e ū tonu ana te tatau o ngā pakeke Māori (15 tau, neke atu) he ōrite (he nui ake rānei) te whakamahinga o te reo Māori ki te reo Pākehā. Heoi, e whakaatu ana ēnei raraunga e piki haere ana te nui o ngā rangatahi (15–24 tau) e whakamahi ana i te reo Māori i te kāinga, ki waho atu rānei i te kāinga.

**Te whakaahua 11:** Te tatau o ngā Māori, he ōrite (he nui ake rānei) te whakamahinga o te reo Māori ki tērā o te reo Pākehā



Tatauranga Aotearoa, Te Kupenga 2013 (te pae taketake) me te tau 2018.



Ko Peter Tainui nā Mahi Tahi Media, i te wāhi mahi. He whakaahua.

## Whakaatu – kia waihangatia ngā āhuatanga tōtika kia kitea, kia pānuihia, kia rangona, kia kōrerohia te reo Māori e Aotearoa whānui

### Kia piki ake te whakamahinga o te reo Māori i te kāinga, i te marae me te hapori

50. Ko te whakamahinga o te reo Māori te ngako o ngā whakapaunga kaha ki te whakarauora i te reo Māori. He ara anō ngā kāinga me ngā wāhi o te hapori kia whakamahia noatia te reo o ia rā. E whakaatu ana te tūtohi ki raro iho nei i ngā hua a Te Kupenga (ko te pae taketake nō te tau 2013 me te tau 2018) e pā ana ki te ōrau o ngā pakeke me ngā rangatahi Māori e auau ana te whakamahinga o te reo i te kāinga, ā, e kōrero ana hoki i te reo Māori i ētahi wā ki waho atu i te kāinga.
51. I te tau 2018, kei te takiwā o te 18.4% te nui o ngā pakeke Māori (15 tau te pakeke, neke atu) he rite tonu te whakamahinga o te reo Māori i te kāinga –

he hekenga iho tēnei i te pae taketake o te tau 2013. I te tau 2018, i heke iho hoki te nui o te whakamahinga o te reo Māori e ngā rangatahi Māori (15-24 tau) mai i te taumata o te pae taketake o te tau 2013, ki te 14.4%.

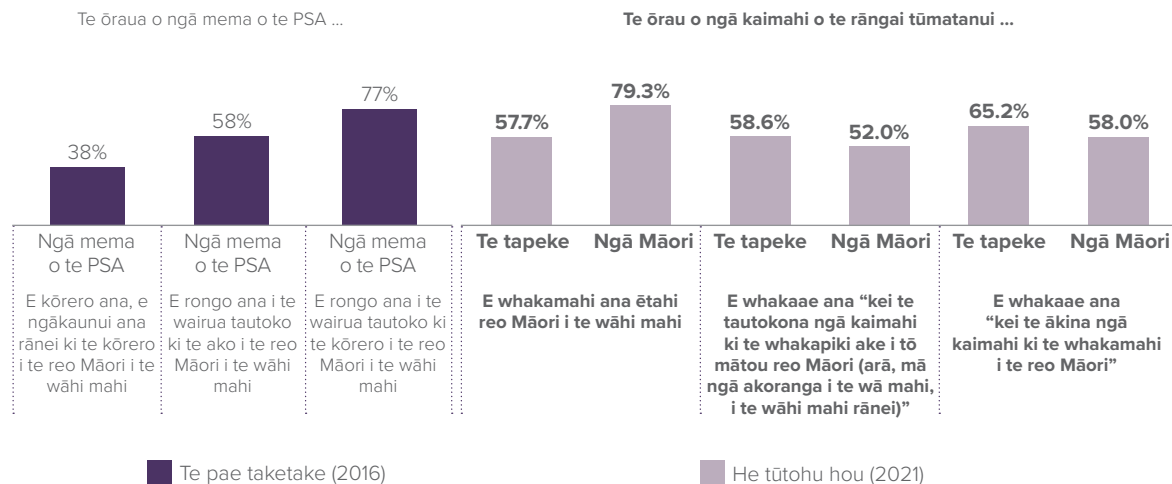
52. I te tau 2018, he ōrite te ōrau o ngā pakeke Māori (15 tau te pakeke, neke atu) i whakahua i ētahi kōrero i te reo Māori ki waho atu o te kāinga, ki ērā o te pae taketake o te tau 2013, arā, e 33.2% te nui. Heoi, i te tau 2018 e 23.2% te nui o ngā rangatahi Māori e whakahua ana i ētahi kōrero i te reo Māori ki waho atu i te kāinga – he hekenga iho tēnei i te 27.5% mai i te pae taketake nō te tau 2013.
53. E whakaatu ana ēnei raraunga kei te heke haere te whakamahinga o te reo Māori i te kāinga me te hapori.

### Te whakaahua 12: Kia piki ake te whakamahinga o te reo Māori i te kāinga, i te marae me te hapori



Tatauranga Aotearoa, Te Kupenga, 2013 (te pae taketake) me te tau 2018.

### Te whakaahua 13: Kia nui ake ngā ratonga a te rāngai tūmatanui i te reo Māori



Puna: PSA, Workplace dynamics survey 2013 (superseded) Public Service Commission, Te Taunaki 2021.

### Kia māmā ake ngā toronga atu ki ngā rauemi reo Māori a te Karauna

54. Kei te whakapau kaha mātou ki te tautuhi i ngā tūtohu, i ngā inenga rānei ki te whaiwhai haere i ngā kokenga whakamua o tēnei whāinga tōmua mai i te anga arotūruki me te arotake.

### Kia nui ake ngā ratonga a te rāngai tūmatanui i te reo Māori

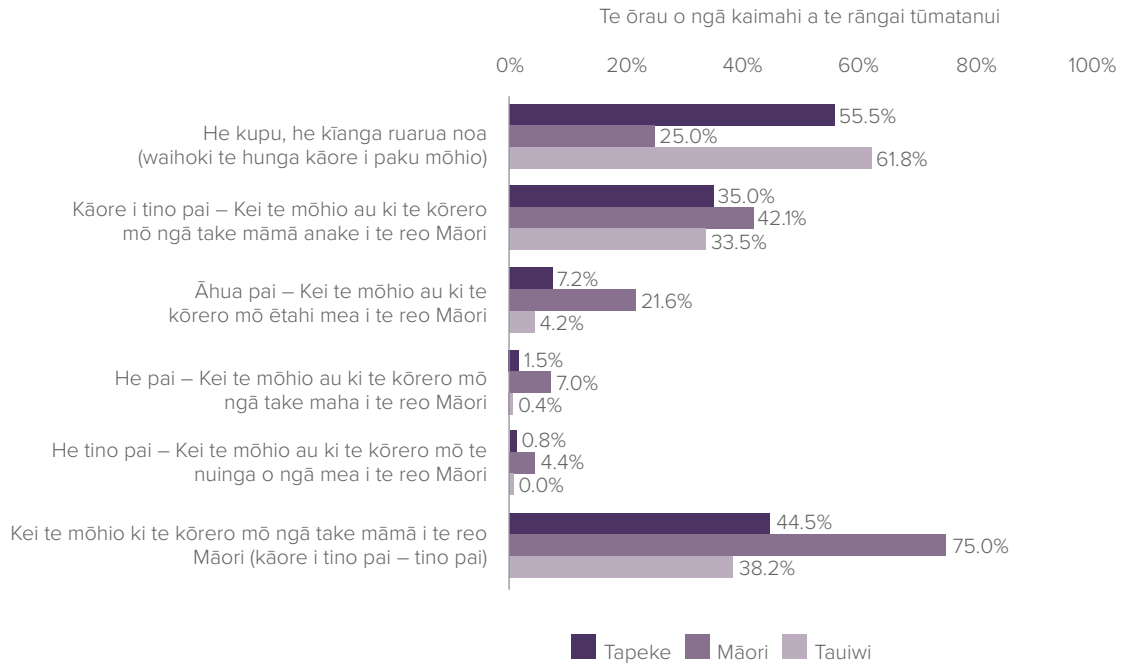
55. He kūaha matua te mōhio o te rāngai tūmatanui ki te reo Māori e whakawhiwhia ai ngā tāngata o Aotearoa ki aua ratonga tūmatanui. I te pūrongo taketake, i whakamahia ngā raraunga a Te Pūkenga Here Tikanga Mahi (PSA) nō te tau 2016 ki te whai i te ōrau o ngā mema o te PSA e mōhio ana (e ngākaunui ana rānei) ki te kōrero i te reo Māori, i te ōrau o ngā mema o te PSA e tautokona ana ki te ako i te reo Māori, me te ōrau o ngā mema o te PSA e rongonga ana i te wairua manaaki mō te whakamahinga o te reo Māori i te wāhi mahi. Kāore ā mātou kōrero hou e pā ana ki tēnei tūtohu i te mea, kāore anō kia whakahoungia ngā kōrero a te PSA. Heoi, kei Te Kawa Mataaho (te Public Service Commission) ētahi raraunga hou mō te kaha o te Rāngai Tūmatanui ki te hāpai i te reo Māori. Kātahi anō ka oti tētahi rangahau mō ngā kaimahi a te rāngai tūmatanui, ā, i uiuia rātou e pā ana ki ngā hua ki te reo Māori, arā, ko te whakamahinga o te reo Māori i roto i te wāhi mahi, ko ngā momo tautoko ki te whakapiki ake i ngā pūkenga reo Māori me te kaha ki te manaaki

i te reo Māori. I te mea he whānui ake te kaupapa o Te Taunaki ki tērā o te rangahau a te PSA, ka tīkina ake ngā hua a Te Taunaki hei aroturuki i tēnei putanga i ngā pūrongo e haere mai ana.

56. I te tau 2021, e 57.7% te nui o ngā kaimahi o te rāngai tūmatanui i whakamahi i te reo i te mahi, ā, e 79.3% te ōrau o ngā kaimahi Māori. E whakaae ana tētahi 58.6% o ngā kaimahi a te rāngai tūmatanui "E tautokona ana ngā kaimahi ki te whakapakari i te reo Māori (e 52% ngā kaimahi Māori), ā, e 65.2% te nui o ngā kaimahi tūmatanui e whakaae ana "E ākina ana ngā kaimahi ki te whakamahi i te reo Māori."

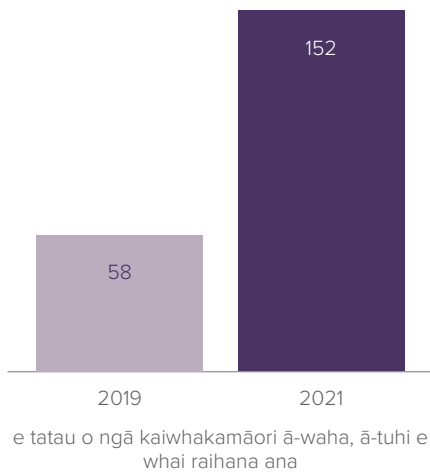
57. I tuku pātai hoki Te Taunaki (arā, ko te Public Service Census) mō te taumata o te reo Māori. Kua whakawhāitihia ēnei kōrero ki te Whakaahua 14, arā, i te tau 2021, e 44.5% te nui o ngā kaimahi Māori a te rāngai tūmatanui i mōhio ki te kōrero mō ngā take māmā i te reo Māori, ā, e 38.2% te nui o ngā kaimahi nō iwi kē. He nui ake te hunga nō te rāngai tūmatanui i mōhio ki te kōrero mō ngā take māmā i te reo Māori i ērā nō te iwi whānui i te tau 2018 (mai i te GSS o te tau 2018: e 23.6% o Aotearoa whānui, e 66.1% o ngā Māori). Heoi, he ōrite te ōrau o ngā kaimahi a te rāngai tūmatanui e tino matatau ana ki te kōrero Māori (arā, he pai, he tino pai rānei te reo Māori) ki te iwi whānui (arā, he ōrite ki te ōrau a te GSS i te tau 2018), ā, 11.4% te ōrau o ngā kaimahi Māori a te rāngai tūmatanui (13.8% te nui o te iwi Māori a te GSS i te tau 2018)

**Te whakaahua 14:** Te taumata o te reo kōrero o ngā kaimahi a te rāngai tūmatanui mā ō rātou iwi



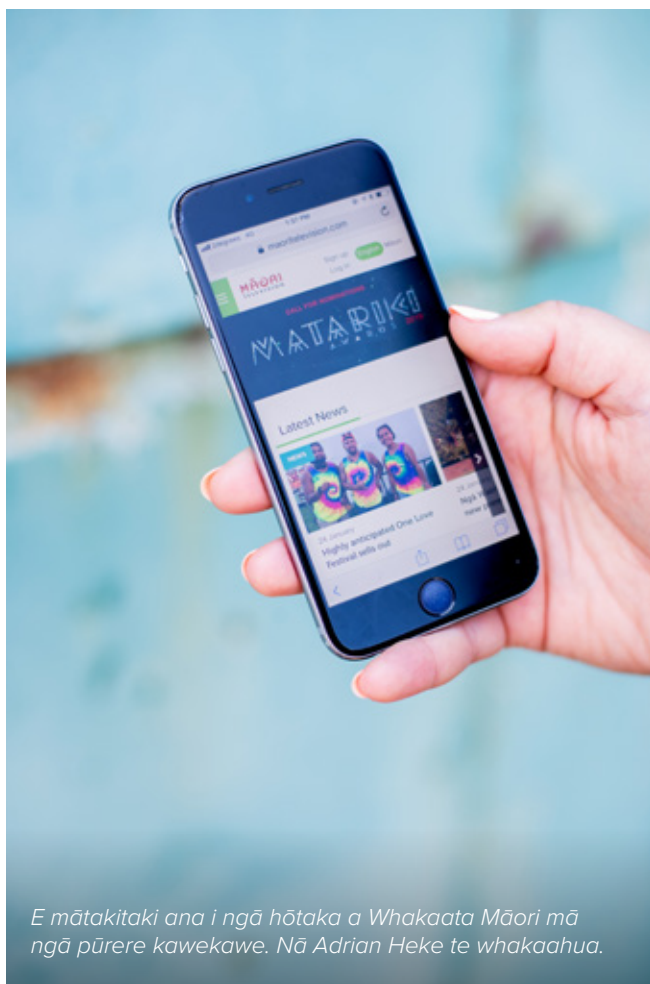
Puna: Te Taunaki, 2021

**Te whakaahua 15:** Kia nui ake ngā ratonga a te rāngai tūmatanui i te reo Māori



Te Taura Whiri i te Reo Māori, 2019 (te pae taketake) me te tau 2021.

58. He wāhi nui tō ngā kaiwhakawhiti reo i te āheitanga o te rāngai tūmatanui ki te whakapiki ake i te nui o te reo Māori i roto i āna mahi. Kua whakareatia te nui o ngā kaiwhakawhiti reo Māori e te toru, arā, mai i te 58 tāngata i te tau 2019 ki te 152 tāngata i te tau 2021. Nā te pikinga ake o tēnei hunga kua piki ake hoki te raukaha ki te whakamāori i ngā rauemi me ngā ratonga a ngā momo tari kāwanatanga.



### Te nui o ngā kaunihera ā-rohe e whakamana ana i ngā tāone reorua

59. E mahitahi ana te kaupapa o ngā tāone reorua ki ngā kaunihera ā-rohe me ngā mana whenua ki te whakatū i ngā tāone reorua, huri noa i Aotearoa. I tēnei wā, ko Rotorua anake te tāone kua āta whakamanahia hei tāone reorua. Heoi, kei te whai ētahi atu tāone o te motu i tēnei ara (arā, ko Ōtaki, ko Te Wairoa me Te Whanganui-a-Tara).
60. Mai anō i te whakaputanga atu o te pūrongo mō ngā tūtohu taketake i te tau 2019, kua arotahi ngā mahi ki te waihangatanga o ngā rawa me ngā rauemi mā ngā kaunihera me ngā mana whenua, waihoki ki te whakatūnga o ngā pātuinga mahi.
61. Ko tētahi o ngā kaupapa hou, ko te whakatūnga o te tauira o te 'tuakana-teina'. Ka arahina te tāone teina e te tāone tuakana – hei tauira kei te pēnei te mahi a te tāone o Te Wairoa (te tuakana) me te tāone o Ahuriri (te teina). He hononga whakapapa ō ngā tāone e rua. Ko te whāinga a te tauira nei, ka ākona te teina e te tuakana tae noa ki te wā, ka tū te teina hei tuakana ki ētahi atu tāone.



*Ko Jesse Armstrong (te taha mauī, te kaiwhakahaere o te kamupene o Vaka ki Te Whanganui-a-Tara e ārahi ana i a Callum Mudgway. He whakaahua nā Adrian Heke.*

## Disclaimer

---

The information contained in this publication is for general information only. While every effort has been made to ensure the accuracy of the information, because the information is generalised, its accuracy cannot be guaranteed. Readers are advised to seek independent advice on particular matters and not rely on this publication. No liability is assumed by Te Puni Kōkiri for any losses suffered directly or indirectly by any person relying on the information contained in this publication.

## Creative Commons

---

Creative Commons Attribution-Noncommercial-Sharealike 4.0 New Zealand Licence.

Crown copyright © Maihi Karauna: the Crown's Strategy for Māori Language Revitalisation, 2018–2023 published by Te Puni Kōkiri is licensed under a Creative Commons Attribution-Noncommercial-Sharealike 4.0 New Zealand Licence. Please note that neither the Te Puni Kōkiri emblem nor the New Zealand Government logo may be used in any way which infringes any provision of the Flags, Emblems, and Names Protection Act 1981 or would infringe such provision if the relevant use occurred within New Zealand.

